

40 ANS PLUS TARD MARKOV RETROUVE SON BATEAU

Anto Markov a servi comme cadet dans la marine allemande durant la Deuxième Guerre mondiale. Son bateau avait pour nom le "Horst Wessel". Aujourd'hui ce voilier s'appelle le "Eagle". Anto a donc fait cette semaine un véritable pèlerinage. Louise Lemieux explique en page C-7

ÉTÉ 84

LE SOLEIL

Québec, Le Soleil, samedi 30 juin 1984



MATHIEU EST LE 450,000^e

Mathieu Dufrisac, 8 ans, a réalisé un grand rêve. Guy Dubé raconte en page C-3.

Le Soleil, Jacques Deschênes



Le Canada en fête

Canada



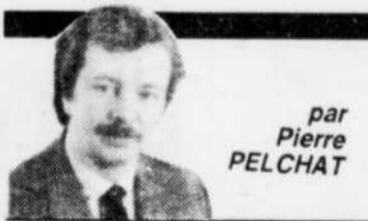
Mme Beth Atkinson de Toronto aurait bien aimé que l'on indique à quelque part, soit sur des panneaux ou autrement, le pays d'origine de chacun des grands voiliers. Dans l'ensemble, que pensez-vous de Québec 84? "It's wonderful", répond-elle.



En visite avec un groupe de Magog, M. Placide Perron a eu la chance de ne pas trop attendre pour monter à bord du Dar Mlodziezy. "J'ai bien aimé ça. On a attendu seulement dix minutes."

Le soleil change tout Le Vieux-Port noir de monde

◆ C'était noir de monde, hier, au Vieux-Port, particulièrement sur les quais Renaud et sur le quai Chouinard où étaient amarrés pour une dernière fois les plus grands voiliers.



par
Pierre
PELCHAT

Les parasols avaient remplacé les parapluies du début de la semaine. Après le vent froid des derniers jours, les visiteurs appréciaient grandement les coins d'ombre.

On sentait aussi un changement d'attitude. Le beau temps y était sûrement pour quelque chose. Sous un chaud soleil, on s'apercevait moins du manque de bancs, de toilettes, de panneaux indicateurs et quelquefois, de poubelles trop pleines.

Tout portait à croire que le sommet de 122,000 visiteurs enregistré lundi serait dépassé, hier. On venait admirer pour une dernière fois ces cathédrales de la mer amarrées au Vieux-Port, quelques heures avant leur départ.

Selon l'horaire prévu, le premier grand voilier devait quitter le Vieux-Port à 23h30, hier soir, pour aller se placer de l'autre côté du pont de Québec, avant de prendre sa place dans le défilé des grands voiliers.

Les personnes rencontrées hier étaient ravies même s'il y avait beaucoup de monde. "C'est bien beau", disait-on. Pour Mme Beth

Atkinson, de Toronto, c'était "wonderful" mais elle aurait souhaité que l'on indique quelque part le pays d'origine de chacun des grands voiliers.

Une dame a pris la peine de communiquer au SOLEIL pour déplorer, comme bien d'autres, le nombre très restreint de bancs autour du bassin Louise et le long

du quai Chouinard. Problème très aigu particulièrement pour les personnes âgées.

Avec raison, la dame se demandait si ce n'était pas un stratagème pour forcer les visiteurs à utiliser davantage les sièges des concessionnaires et de la Galère. Pour y avoir accès, est-il bon de rappeler qu'il faut consommer.



La propreté faisait encore défaut, hier, à certains endroits dans le Vieux-Port. Si on a ajouté quelque 250 paniers à déchets et poubelles depuis le début de la semaine, il ne semble pas qu'on ait trouvé le moyen de les vider à certains moments de la journée. Ce problème pourrait s'aggraver en fin de semaine avec les fortes foules attendues. Somme toute, un rodage très difficile.



C-2 Québec, Le Soleil, samedi 30 juin 1984

Bill Cottrill, son épouse et leurs trois enfants ont passé la semaine dans la région de Québec. Malgré quelques pépins dans l'organisation des fêtes, ils se disent contents de leur séjour à Québec et de leur visite des grands voiliers. Ils s'en retourneront demain à Hamilton, en Ontario.



En étant accueilli par le capitaine soviétique Gennady Kolomensky, Mathieu Dutrisac se demandait beaucoup plus ce que le monsieur à la casquette blanche disait en langue russe que ce qui lui arrivait à lui-même dans toutes ces cérémonies.

Le jeune Mathieu en a profité pour se détendre sur les grosses amarres du Kruzenshtern. Il s'est plié de bonne grâce aux caprices des photographes, "parce que c'est comme ça que ça se passe pour une vedette", lui a rassuré son père.

450,000e visiteur

Mathieu réalise son rêve

◆ Le jeune Mathieu Dutrisac, âgé de 8 ans, de Sainte-Foy, a réalisé un grand rêve, hier midi.

Accueilli à l'entrée Dalhousie comme étant le 450,000e visiteur sur le site de Québec 84, les organisateurs lui ont demandé ce qu'il aimerait le plus en tant que cadeau. Le jeune Mathieu a répondu qu'il voulait visiter le grand voilier soviétique, le Kruzenshtern.

Son voeu a été exaucé, non sans problèmes. Franchir l'embarcadere du Kruzenshtern en dehors des heures de visite, ce n'est pas facile. Et c'est à la suite de nombreux pourparlers, sous le soleil qui reflétait ardemment sur les quais, que permission a finalement été accordée par le commandant du navire.

Tout ébahi par les nombreuses caméras qui pointaient sur lui, Mathieu, qui étudie à l'école Saint-Louis-de-France, a été accueilli à bras ouverts par le capitaine Gennady Kolomensky et par le consul de l'Union soviétique, M. Guennadi V. Kaznatcheev.

Le commandant lui a remis un livre sur l'histoire du Kruzenshtern, qu'il a lui-même dédié, alors que le consul lui offrait une boîte de confiseries.

Je ne pensais jamais que ça m'arriverait à moi", expliquait le jeune garçon qui disait être "le 450e millième visiteur".

Accompagné de son père Robert et de sa grand-maman Mimi, Mathieu a ensuite eu droit à une visite guidée du grand quatre-



par
Guy
DUBE

mâts barque.

Parlant un bon français qu'il a appris à l'école, le guide Anatole

Semenov a répondu bien gentiment aux nombreuses questions qui fusaient autant de la famille, des journalistes que du jeune Mathieu lui-même.

"C'est grand, c'est haut, c'est gros, c'est beau", a entre autres commenté le 450,000e visiteur.

A son arrivée au site, vers 11h, Mathieu Dutrisac a été accueilli par "Jacques Cartier" qui lui a remis différents cadeaux, dont

une assiette de cuivre de Québec 84, deux volumes, un parchemin signé de la main de René Lévesque et un T-shirt Québec 84.

En devenant le 450,000e visiteur, hier, Mathieu Dutrisac est devenu tout d'un coup célèbre, a reçu des cadeaux, a serré la main du capitaine Gennady Kolomensky, a visité le grande Kruzenshtern et a réalisé un rêve. "Je ne m'attendais vraiment pas à

tout ça aujourd'hui", continuait-il, à l'issue de toutes ces cérémonies d'accueil dont il a été le centre d'intérêt.

Visiblement étonné des nombreuses poses que lui demandaient les photographes, Mathieu regarda interrogativement son père qui le rassura: "C'est comme ça que ça se passe pour une vedette". "Ah! bon", répondit-il.



C'est au tour de Labatt de se faire demander d'être un peu plus discret dans son affichage.

Un "secret" mal gardé

◆ Après les Nordiques et O'Keefe, c'est maintenant Labatt elle-même, commanditaire numéro un des fêtes de Québec 1984, qui se fait demander d'être un peu plus discret dans son affichage.

par Alain BOUCHARD

Ça s'est passé au "chic" Yacht club de Québec, à Sillery, hier. Qu'aperçoivent monsieur le commodore et les distingués membres et leurs distingués invités, en arrivant au club, hier avant-midi? Une immense réplique d'une bouteille de bière Labatt Bleue — probablement le "secret" lui-même —, juste

à côté du chalet. Une bouteille gonflable d'une hauteur d'environ 40 pieds, retenue au sol par des câbles!

"Oh! là, là!" entend-on, à gauche et à droite. "Quelle discrétion! Est-on devenu une taverne? Notre club va-t-il permettre cela plus longtemps?"

Et patati et patati et patata... tant et si bien que la bouteille est disparue, avant même que notre photographe ait eu le temps de l'immortaliser!

Labatt n'a pas tout perdu, comme le fait voir notre photo: de plus petites répliques (environ 10-12 pieds) ont pu être installées... dans l'eau.

Premier bilan C'est beau même si...

◆ Ils sont nombreux les gens qui se sont plaints cette semaine de divers problèmes rencontrés au Vieux-Port. Que ce soit le manque de toilettes, de bancs, d'indication sur les exhibits et les choses à voir, certains prix trop élevés. Bref, la première semaine en a été une de rodage.

Pierre PELCHAT

Si la machine a des ratés — ce que tout le monde constate — les visiteurs n'en demeurent pas moins impressionnés de voir ces grands voiliers et le Vieux-Port restauré, du moins dans sa presque totalité.

Hier, avec le beau temps aidant, c'est par milliers qu'on est venu admirer les grands voiliers. Le record de 122,000 visiteurs a fort probablement été fracassé. En une semaine, près de 600,000 visiteurs ont franchi les tourniquets du Vieux-Port. Qui l'eut cru il y a encore quelques mois?

La critique peut être facile, voire même démagogique. Il est facile d'aller dans le sens du vent. C'est un peu plus difficile de louer par vent contraire.

Bien des problèmes d'organisation ont été soulevés. Souvent, lorsqu'ils touchaient directement le visiteur, on s'empressait de les régler dans la mesure du possible. Tous les désagréments n'ont pu être évités.

Cette première semaine, pour qui voulait bien regarder d'un peu plus près, a mis en lumière cette difficile unité de commandement pour la tenue des fêtes. Le président de Québec 84, M. Richard Drouin, a eu besoin de toutes ses énergies pour tenir le puzzle ensemble tellement ça tirait de partout.

L'été 84 ressemble à un monstre à plusieurs têtes. Les intérêts sont très divergents et chaque fête a souvent un gros mot à dire. Au niveau politique, Québec et Ottawa se sont tolérés élogieusement.

Pour une, la société fédérale du Vieux-Port qui prête ses terrains à Québec 84 n'a pu terminer ses hangars à temps. Ça venait se rajouter à d'autres retards dans

les installations temporaires de Québec 84.

Qui doit faire l'entretien, le ramassage des déchets? Généralement, bien des tâches relèvent de Québec 84, mais avec des conditions qui rendent le travail plus compliqué.

Les gouvernements fédéral et provincial ont accordé des subventions intéressantes pour les fêtes au Vieux-Port pour l'engagement de plusieurs jeunes. Dans la plupart des cas, Québec et Ottawa avaient posé leurs conditions. La compétence n'était pas nécessairement le critère de sélection. Du moins, il n'était pas le seul.

Il y a aussi les maires de la région qui sont intervenus, particulièrement pour la gestion du transport et de la circulation. Les villes ont d'ailleurs développé une belle façon de faire peur au monde avec les contrôles de circulation. Résultat: ça circule bien mais bien des gens sont restés chez eux de peur d'être pris dans un embouteillage monstre.

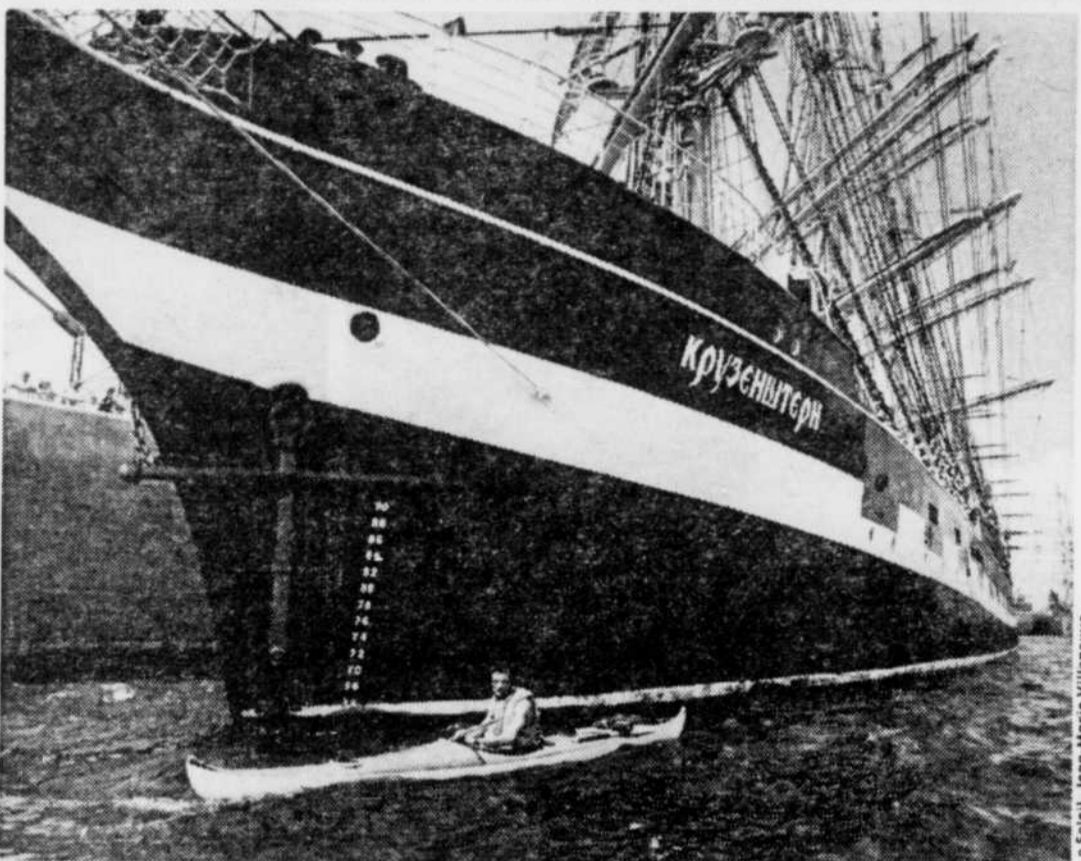
INFORMATION

A ce sujet, le problème était peut être plus du côté de l'information livrée par les planificateurs. Il y a de quoi être inquiet lorsqu'on vous annonce qu'il y aura 600,000 visiteurs à Québec dans une journée. On peut s'interroger sur certaines de ces statistiques lorsque le Vieux-Port a une capacité d'accueil qui voisine 125,000 personnes durant une journée.

Québec 84 ne contrôle pas son information. Il y a aussi le Commissariat québécois, celui du fédéral, les fêtes de Gaspé, le Festival d'été, les fêtes du 24 juin, les fêtes du 1er juillet, les fêtes de Beauport, Charlesbourg, Québec et j'en oublie.

Le défilé des grands voiliers sur le Saint-Laurent pourrait faire oublier ou atténuer bien des pépins, si dame nature collabore.

Après cette journée mémorable, Québec 84 fera face à son défi le plus difficile: maintenir un rythme de croisière après le départ des plus grands voiliers durant 56 autres jours de fêtes.



L'Américain Chris Duff est rentré à Québec jeudi soir à bord de son kayak, le "Lucky One".

Chris Duff a entendu souffler les baleines

◆ Parti rencontrer les grands voiliers à l'embouchure du Saguenay, l'Américain Chris Duff est rentré à Québec jeudi soir à bord de son kayak le "Lucky One" dans lequel il a déjà parcouru près de 5,000 milles.

par Michel TRUCHON

C'est à l'aube du vendredi 22 juin que le jeune homme, naviguant pour l'une des rares fois dans l'obscurité, a aperçu les mâts d'une des cathédrales de la mer surgissant de la brume.

"C'était un spectacle fantastique, un peu comme si tout d'un coup j'avais été transporté 200 ans en arrière. Le navire était immobile, le pont désert. Une image que je n'oublierai jamais..."

Chris Duff, âgé de 26 ans, a également réussi son rendez-vous avec les baleines: "Dans le brouillard, je les entendais

souffler. Puis j'en ai vu un groupe de trois, à moins de 200 pieds du kayak. Là encore, c'était une vision merveilleuse."

L'Américain a eu quelque peu à souffrir du mauvais temps au cours de ces dix dernières journées de voyage. A l'est de l'île d'Orléans, un soir, il a eu de la peine à trouver une plage pour établir son campement. Il s'est finalement installé dans les rochers, près de la voie ferrée, mais les fortes vagues l'ont forcé à déménager... sur les rails.

"J'avais gardé la porte de la tente ouverte, au cas où un train arriverait et que je devrais fuir rapidement. C'est le kayak qui a été le plus affecté, secoué par les vagues. Il a été presque percé..."

Hier, le jeune homme attendait ses parents venus le rencontrer à Lévis. Il doit

passer deux jours avec eux à Québec et reprendre son périple en fin de journée dimanche.

Il lui reste encore une longue route à parcourir avant de retourner à Kingston, dans l'Etat de New York. En chemin il compte faire un détour par le Saguenay, remonter jusqu'à la baie de Sainte-Marguerite où il espère photographier des baleines.

Puis, cela sera le Saint-Laurent encore une fois, le golfe, la côte est jusqu'à l'Hudson. Il doit en principe être de retour chez lui au début d'octobre.

"J'ai l'intention de préparer un diaporama sur mon voyage et de le montrer dans des écoles pour prouver aux jeunes qu'il y a autrement plus intéressant à faire dans la vie, que de passer et de s'adonner à la drogue..."

Pour se faire pardonner

Les marins et cadets des grands voiliers ont eu droit à une deuxième réception en moins de 48 heures. Ce repas avait été organisé par Québec 84 afin de faire oublier celui qui avait été un gâchis jeudi. Très peu de marins se sont présentés à ce second repas. Ceux qui l'ont fait ont cependant pu manger assis à une table, contrairement à la première fois.

Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve



PROPOS ET INCIDENTS... DE L'ÉTÉ 84

Anto Markov et le "Eagle" La rencontre de deux vieux amis...



Anto Markov à 20 ans, peu de temps après son évacuation du "Hors Wessel", en 1945.

◆ Anto Markov est venu exprès de Burlington (Ont.) pour mettre les pieds sur le "Eagle", le grand voilier amarré dans le Vieux-Port. Le voyage de M. Markov est un pèlerinage, son histoire est une histoire d'amour entre un homme et son bateau.



par
Louise
LEMIEUX

Anton Markov a passé plus d'un an sur le "Eagle" entre janvier 1944 et avril 1945. Le "Eagle" s'appelait alors "Horst Wessel". C'était un navire-école allemand. Anto Markov, de nationalité croate, était cadet dans la marine allemande, en pleine Deuxième Guerre mondiale.

"Quand je suis monté à bord du Eagle, c'est comme si je rencontrais un vieil ami. C'est difficile à expliquer... Je voulais tout revoir", explique Anto Markov, le geste large, la parole généreuse.

Depuis le temps, le Eagle a changé: on ne lave plus les ponts au savon, le grand dortoir des cadets garni de 200 hamacs a été transformé en chambrettes, il n'y a plus de canons à bord. Heureusement la voilure du navire est demeurée la même. Mon plus



Le Soleil, Jacques Deschênes

Anto Markov: "Si le drapeau américain flotte aujourd'hui sur le "Eagle", c'est un peu grâce à moi. C'est mon cadeau au président Reagan — Que Dieu le bénisse!"

grand bonheur, c'est de voir flotter le drapeau américain sur le "Eagle", dit Anto Markov.

Si le drapeau américain flotte aujourd'hui sur le "Eagle", c'est en partie grâce au cadet Markov. Si le "Eagle" vogue encore aujourd'hui, c'est grâce à la désobéissance du capitaine du "Horst Wessel".

tard, le voilier mouille au port de Flensburg, ville allemande sur la frontière du Danemark.

Les Anglais ne sont pas encore arrivés à Flensburg. Le "Horst Wessel" manque de vivres et de médicaments. Ayant appris la défection du capitaine Schnibbe, le commandant du port refuse de ravitailler le "Horst Wessel".

COULER LE "HORST WESSEL": JAMAIS!

On est en avril 1945, raconte Anto Markov. Les Allemands savent qu'ils perdent la guerre. Le "Horst Wessel" est amarré à Ruegen un port allemand dans la mer Baltique.

Le capitaine Schnibbe reçoit des ordres précis de l'amirauté: Il doit attendre les Russes avec ses hommes armés et couler le "Horst Wessel". Le capitaine Schnibbe refuse de couler son bateau parce qu'il risque d'être récupéré par les Russes: il est encore plus anticommuniste qu'antnaziste.

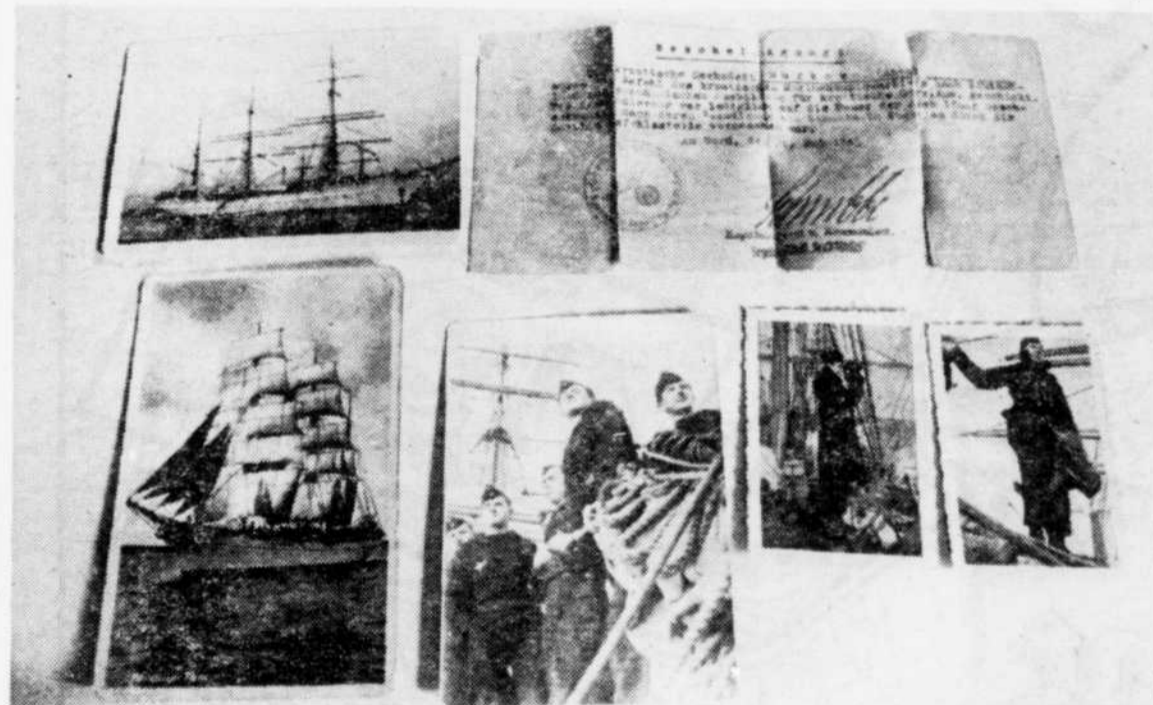
Le capitaine Schnibbe s'entend bien avec ses cadets. Il leur propose de désobéir aux ordres et de quitter Ruegen vers l'Ouest. Tant qu'à tomber aux mains des ennemis, rendons-nous aux Anglais ou aux Américains!

Le 29 avril 1945, le "Horst Wessel" quitte Ruegen. Le lendemain, Hilter meurt. Quelques jours plus

Qu'à cela ne tienne. Le capitaine Schnibbe et huit de ses hommes armés — dont Anto Markov — descendent discrètement à bord de chaloupes et se rendent au poste de ravitaillement. Les deux gardes sont désarmés sans peine. Tranquille, avec l'aide des villageois, les hommes remplissent les chaloupes de vivres.

Le ventre plein, les cadets et l'équipage du "Horst Wessel" attendent patiemment pendant dix jours l'arrivée des Anglais. Les hommes seront alors emmenés dans un camp de réfugiés. Un an plus tard, en 1946, les Anglais donnent le navire aux Américains. Le "Horst Wessel" devient le "Eagle" de la Garde côtière américaine.

L'histoire est terminée. L'épouse de Markov est déjà installée dans la voiture. Anto Markov retourne à sa maison de courtage de Burlington le coeur content, la tête pleine de souvenirs ravivés.



Quelques souvenirs d'une autre époque appartenant à monsieur Markov. Des photographies du "Eagle" alors qu'il portait le nom de "Horst Wessel", d'autres prises à bord du grand voilier et un document certifiant qu'Anto Markov était bien matelot sur le "Horst Wessel".

Le Soleil, Jacques Deschênes

Québec, Le Soleil, samedi 30 juin 1984 C-5



Le Deauville
La Canardière

A moins de 5 minutes
du Vieux-Port
(par l'autoroute Dufferin-Montmorency,
sortie d'Estimauville)

Spécialités:
bifteck, fruits de mer et
cuisine italienne

2465, boul. Ste-Anne, CENTRE D'ACHATS LA CANARDIÈRE
Réservations: 667-1159

Pas de problème
de
stationnement

Repas du midi à partir de
5,95\$
Incluant potage, dessert et café

Pour ceux qui n'ont pas le pied marin...

◆ Le transport en autobus vers le site de Québec 84 demeure le plus radical moyen de vous imprégner rapidement de l'esprit de la grande fête.

par Marc LESTAGE

Cette balade vous offrira la chance de vous rapprocher des équipages des grands voiliers en éprouvant les contraintes qui sont leur lot quotidien.

La promiscuité, les batailles au coude à coude dans un environnement secoué par la tourmente, les horaires soumis aux aléas du destin et même le mal de mer, si vous n'avez pas le pied vraiment marin...

QUÉBEC—SAINT-MALO

C'est le parcours numéro 1 qui est le plus fortement recommandé aux amateurs de sensations fortes. Ce parcours effectue régulièrement la liaison entre le port de Québec et la paroisse Saint-Malo. C'est sur cette section que l'on note d'ailleurs le plus fort achalandage.

D'où que vous veniez en périphérie, il est probable que vous aurez affaire au circuit 1, de toute façon, à partir de l'intersection de la Couronne et Charest.

C'est là que débute mon voyage. J'aurais pu prendre un taxi, "mais ça coûte plus cher" d'expliquer mon patron. Si c'est ainsi, allons pour le bus. Je l'utilise sans rechigner lorsque c'est mon budget qui est en cause. Pourquoi ne pas lui épargner aussi quelques dollars?

Le premier numéro 1 m'a passé sous le nez. Le second s'est arrêté devant moi quelques secondes plus tard. Un contrôleur est intervenu. "Qu'est-ce que tu fais là? demande-t-il au chauffeur."

— Je respecte mon horaire, je fais la une...

J'ai assisté ensuite à une discussion maison au cours de laquelle l'inspecteur a demandé à son subalterne d'aller prendre sa place en arrière des autres...

Finalement un nouveau véhicule approche. Je ne suis plus seul. Nous sommes à peu près 50. Plusieurs tentent de me pousser sous les roues du véhicule. Je me glisse parmi les vieillards et les

enfants pour profiter de leur protection et je suis à l'intérieur.

"Rendez-moi mon enfant!", hurle une dame. L'autobus a failli partir en emportant son fils embarqué juste avant que l'on ne décrète "c'est plein, prenez le suivant".

Nous sommes parvenus jusqu'à la traverse et j'ai complété mon assignation à Lévis sans problème. Merci à l'équipage des traversiers pour le beau tour sur le fleuve à travers les petits bateaux...

Au retour j'ai attendu mon autobus parmi les gens venus acheter un billet d'excursion du Louis-Jolliet. Ils bloquent l'accès à l'abribus.

Nouvelle bousculade. Nouvel embarquement. Nouveau départ. Tiens, ça n'avance plus. Y sont où monsieur les couloirs réservés? — Y sont pas réservés seulement à nous autres les couloirs — explique-t-il.

Mon second chauffeur était moins patient que le premier. Il semblait même un peu irrité par la fête... C'est un officier d'un grand voilier qui a payé pour ça. Il a tenté de se glisser dans le bus



Le Soleil, Jean Voillères

Le parcours numéro, 1 le plus fortement recommandé aux amateurs de sensations fortes.

sans payer en exhibant son passeport et en marmonnant "officer" avec un fort accent germanique.

Le chauffeur lui a fait signe de payer comme tout le monde ou de déguerpir... L'officier en bon gentleman a fait un petit salut poli à

tout l'équipage et il a repassé la rampe vers le trottoir.

Qui a dit que la CTCUQ devait offrir le passage gratuit aux officiers des grands voiliers, cette semaine?

C'est Québec qui reçoit, pas la CTCUQ.

Sac isolant Shell

Les boissons et les casse-croûte restent frais dans ce sac isolant. Servez-vous-en à la plage, au chalet, en camping ou en voyage..

Seulement 4,99\$
avec le plein, minimum 25 litres, chez votre détaillant Shell participant.

Shell

Fin de la semaine Jean-Maranda

♦ "La performance de Jean Maranda dépasse l'entendement. Je n'ai jamais vu ça, dominer des compétitions de si haut calibre de façon aussi écrasante".

Alain BOUCHARD

Commentaires de Jean Dorion, directeur des courses, aux Championnats juniors canadiens qui se terminaient, hier, au Lac-Saint-Joseph, dans le cadre des Voiles filantes Labatt Bleue. Celles-ci se déplacent maintenant sur les battures de Beauport, où s'amorcera, demain, le championnat nord-américain de Laser.

Maranda a confié à des proches que lui-même ne pensait jamais pouvoir gagner six courses sur six, comme il l'a fait sur sa plan-

che à voile, cette semaine. Il a en effet gagné aussi les deux d'hier, même si ses quatre premières victoires le consacraient déjà champion du pays, la veille.

Même s'ils étaient seulement 13 à se disputer le championnat Windsurfer, Jean Maranda, de aura néanmoins permis à la planche à voile d'arracher un gros morceau en prestige des Laser. Il a en effet possédé son art avec un rare doigté.

Néanmoins, on doit dire que sur Laser aussi, les victoires ont été assez nettes, peut-être même trop au goût des amateurs de suspense. "C'est ce qui m'a frappé, entre autres choses, a dit Dorion: les deuxièmes sont relativement loin.

Aucun Québécois, parmi les

trois premiers, ni sur Laser en solitaire ni sur Laser II, ce qui était déjà prévisible dès la première journée et ce qui peut être l'illustration du vase communicant suivant: on perd sur Laser ce qu'on gagne en planche à voile. Une hypothèse du moins à examiner.

La journée d'hier a été la meilleure, quant aux vents: ni trop faibles ni trop forts. Encore une fois, La Vigie n'a pas frôlé l'engorgement: une vingtaine de spectateurs environ. Enfin: une bonne répétition générale pour ceux qui auront à faire l'animation, sur les battures, à l'occasion des autres championnats à venir. Parce que là, du monde, il devrait y en avoir!



Le Soleil, Yvon Monygrain

Six victoires sur une possibilité de six en planche à voile; voilà un bilan plus que positif pour Jean Maranda qui le consacre par le fait même champion junior canadien.

Le classement

Windsurfer

- 1- Jean Maranda, Sainte-Foy
- 2- Pierre Graveline, Estrie
- 3- Dave Gladstein, C.-Britannique

Laser en solitaire

- 1- Hank Lannens, Ontario
- 2- Richard Clark, Ontario
- 3- David Baird, T.-Neuve

Laser II

- 1- Tim et Penny Stanter,

C.-Britannique

- 2- Ian Eskritt et Mike Bown, Ontario
- 3- Robin Woolsey et Kent Bruce, Ontario



PLACE DU 450^e: PIGEONNIER ET COMPLEXE G

Le Rendez-vous de la Relève et de l'Avant-garde

Du simple numéro improvisé au grand spectacle sur scène, La « Place du 450^e », c'est l'esprit de la fête qui se voit, s'entend et se colore différemment chaque jour! Un lieu de rencontre... où même le traditionnel prend des airs de jeunesse!

et... LA PLACE ROYALE:

Le Rendez-vous de la Tradition et de l'Histoire Vivante!

	LIEU	ACTIVITÉ	DESCRIPTION
30 juin			
10 h - 12 h	Pigeonnier	Jeunesse du Monde	Rassemblement pour la Paix (5000 jeunes) Jazz
16 h	Place Georges V	Ogane Song	
19 h	Pigeonnier	Jeunesse du Monde	Chant, danse, théâtre "Âmes et Navires"
22 h	Parlement	Sons et Lumières	
1 ^{er} juillet			
10 h	Complexe G	"Pierre et le loup"	Conte musical
11 h	Pigeonnier	Musique classique	
13 h	Place Royale	Ensemble Nouvelle-France	Musique ancienne
17 h	Place Georges V	Djiboudjep	Chants de marins (Bretagne) Orchestre populaire
17 h 30	Place Georges V	Roland Martel	
2 juillet			
12 h - 23 h	Place du 450 ^e	Barber Shop Quartet	Chanteurs a cappella
18 h 30	Place Royale	Dewey Balfa	Musique traditionnelle (Louisiane)
3 juillet			
12 h	Place Royale	Dewey Balfa	Musique traditionnelle (Louisiane)
14 h	Place Georges V	Tridea	Jazz
18 h 30	Place Royale	Ensemble Nouvelle-France	Musique et danse ancienne
4 juillet			
12 h	Place Royale	Coro Academico	Chorale (Mexique)
12 h	Pigeonnier	Tridea	Jazz
18 h 30	Complexe G	Projection de 3 films	Cinéma
18 h 30	Place Royale	La Maîtrise de Québec	Chorale
20 h 30	Pigeonnier	Les Sortilèges	Danse folklorique

« Une animation continue de la Place créera une ambiance de fête sans cesse improvisée! »

	LIEU	ACTIVITÉ	DESCRIPTION
FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC			
5 juillet			
20 h	Pigeonnier	Mélosphère	Musique populaire/jazz
21 h 30	Pigeonnier	Stéphane Grappelli	Musique populaire/jazz
6 juillet			
12 h	Pigeonnier	Mewlessels	Musique traditionnelle
20 h	Pigeonnier	N'Dadje	Jazz
21 h	Pigeonnier	Astor Piazzola	Musique populaire
Jusqu'au 31 juillet			
10 h - 20 h	Complexe G	Expositions de peintures, dessins, sculptures et photographies dont les peintres naïfs et Mia et Klaus	
Tous les jours	Place Royale	Théâtre Parminou	3 pièces originales
Cette semaine			
10 h - 23 h	Tous les sites	Barbouille Héléne Hamel, Côte-Shériff	Animation Chansons, musique mime, maquillage, etc.
		Derek Scott Barber Shop Quartet Special Delivery	



Commissariat général aux célébrations 1534-1984

450 ans, c'est notre fête!

Québec

L'armada à Québec pour l'été

◆ L'armada formée des grands voiliers qui séjourneront au Vieux-Port de Québec pendant tout l'été reviendra à Québec, demain, vers 16h.

par GUY DUBÉ

C'est ce qu'a annoncé hier le président de Québec 84, Me Richard Drouin. L'armada de Québec 84 est composée de 11 voiliers de classes "A" et "B".

Le grand voilier polonais Dar Mlodziezy reviendra lui aussi à

Québec, mais jusqu'au 5 juillet.

C'est en formation, fort probablement avec les voiles ouvertes, que la douzaine de voiliers mettra le cap sur Québec, demain après-midi.

Il en a coûté \$1.2 million aux organisateurs de Québec 84 pour parer l'armada. La présence à Québec de 11 grands voiliers américains et européens vise essentiellement à ne pas décevoir les visiteurs qui ne pouvaient se rendre au Vieux-Port dans la semaine des grands voiliers.

Voici la liste des voiliers de l'armada:

Alexandria "B", 125 pieds, Etats-Unis; Amorina "A", 159 pieds, Suède; Aquila Marina "B", 125 pieds, Monaco; Carene Star "B", 99 pieds, Danemark; Gazela of Philadelphia "A", 177 pieds, Etats-Unis; Kalinda II "A", 135 pieds, Grande-Bretagne; Lady Hellen "A", 178 pieds, Suède; Lille Bjorn "B", 135 pieds, Danemark; Merkur "B", 157 pieds, Angleterre; Romance "B", 110 pieds, Etats-Unis; Topaz "B", 125 pieds, Etats-Unis.



On a procédé, hier, au baptême du patrouilleur Raymond Moore du service des pêches maritimes du gouvernement du Québec. Pour la circonstance, le président de Québec 84, M. Richard Drouin et le ministre de l'Agriculture, M. Jean Garon, ont voulu rendre un hommage particulier aux proches parents de l'ancien sous-ministre des Pêches. Sur la photo, on peut voir la mère de M. Moore, Mme Corona Moore, l'épouse et la fille de M. Moore étaient aussi présentes à la cérémonie qui s'est déroulée au quai Renaud dans le Vieux-Port.

La fermeture du Simon Bolivar soulève l'ire des visiteurs

◆ Plus de 200 personnes étaient loin d'être heureuses, hier après-midi, quand après une attente de quelques heures dans plusieurs cas, on leur a signalé qu'il était impossible de visiter le "Simon Bolivar" amarré au quai de la Garde côtière.

par Michel TRUCHON

La police en a eu plein les bras pendant plus d'une heure, les mécontents insistant pour avoir accès au quai et le groupe bloquant presque complètement la circulation sur le boulevard Champlain.

Si les commentaires acerbes ont plu de tous côtés, chez ceux qui attendaient, la police, elle, a qualifié l'affaire d'"incident".

Selon Jean-Pierre Caron, du service des communications de la ville de Québec, c'est la police des Ports nationaux qui a demandé les agents de Québec en renfort.

"On a utilisé des porte-voix pour demander à la foule de se disperser", dit l'agent d'information précisant qu'il n'y avait pas eu de véritable altercation malgré le mécontentement et les grognements.

La fermeture du "Simon Bolivar" aux visiteurs, à 15h, a été rendue nécessaire par le réaménagement des voiliers amarrés au quai de la Garde côtière pour faire une place au "Christian Radich" amené du quai de Lévis à la suite de l'ultimatum lancé par l'ambassadeur de Norvège.

Le Kruzenshtern ira à La Baie pendant trois jours

◆ Le quatre-mâts barque soviétique Kruzenshtern remontera la rivière Saguenay jusqu'à La Baie, où il séjournera pendant trois jours.

par Guy DUBÉ

C'est ce qu'a précisé le capitaine Gennady Kolomensky, commandant de ce grand voilier de 378 pieds de longueur.

Une rumeur avait circulé en journée à l'effet que le quatre-mâts reviendrait à Québec après le défilé.

M. Kolomensky a fait savoir qu'il avait reçu une invitation du programme Villes et Voiliers et qu'il a finalement accepté de se rendre à La Baie, dans le Saguenay.

Il y a des représentants de la ville de Sept-Îles qui aimeraient également que le Kruzenshtern arrête quelques heures dans ce port de la Côte-Nord.

Il se peut aussi que d'autres grands voiliers rendent visite à certaines villes riveraines, avant de se rendre à Sydney, Nouvelle-Ecosse.

voiliers prendront part à une course Sydney-Liverpool. Le Kruzenshtern, pour sa part, terminera sa tournée estivale dans le majestueux port de Saint-Malo, en France.

Le Jacques-Cartier manquera à l'appel

◆ Il était presque certain, hier, que le grand voilier malouin Jacques-Cartier ratera de peu le défilé d'aujourd'hui.

Il ne doit en effet arriver à Québec que demain (dimanche). Ce brick-goélette de 103 pieds, de classe "A-2", a éprouvé des ennuis de moteur dans sa traversée de l'Atlantique. Il a en plus été lourdement endommagé lors

d'une tempête à 300 milles nautiques au large de Halifax.

Pourtant, une place de choix était réservée à ce navire malouin, dont l'équipage est composé de Franco-Québécois; il devait en effet occuper le deuxième rang dans le long défilé, juste derrière le Bluenose II.

Annonce

La petite chronique du tortillard

65e anniversaire du Petit train de Charlevoix

Le premier juillet 1919, le premier "Petit train de Charlevoix" entrait en gare à la Malbaie. Depuis 1909, avec un arrêt entre 1911 et 1914, des centaines de travailleurs, souvent nouvellement immigrés, ont travaillé à l'aménagement de cette voie ferrée Québec-Malbaie dont rêvait le député d'alors, Sir Rodolphe Forget.

Pour la construction, il a fallu créer le lit de la voie à même les rochers dynamités puis déplacés par des chevaux. La tâche la plus ardue fut certes le percage des deux tunnels qu'on peut observer aux millages 34,5 et 70,4. Notons qu'à l'époque les travailleurs gagnaient 2,00\$ seulement par journée de douze heures.

Rodolphe Forget n'a pu assister à ce voyage inaugural du 1er juillet 1919, il était décédé quelques temps plus tôt, mais il est toujours considéré par les charlevoisiens comme le père du chemin de fer de Charlevoix.

Le Tortillard, son lointain et tout petit successeur, tient à rendre hommage aujourd'hui à ces pionniers qui ont ouvert



la voie non seulement aux chemins de fer, mais aussi au développement économique de Charlevoix.

Nazaire, notre mécanicien de service

Il a 95 ans! Il est né le jour de l'inauguration du Petit train de Ste-Anne, il a vécu tous les anniversaires, et la mort du train en 1977. A sa renaissance, il y a quelques jours, Nazaire est revenu au train avec sa boîte à outils (en plastique cette fois!), ses rhumatismes et ses anecdotes sur les aventures de l'ancien Tortillard. Nazaire, notre homme de service, et Tortille, sa compagne, ont établi leurs quartiers généraux à bord du Tortillard pour la plus grande joie des petits et des grands.

Déjeuner-concert au Domaine Musical Forget

Chaque dimanche, à midi, le Domaine Musical Forget, à St-Irénée, propose aux passagers du Tortillard un déjeuner en musique dans le magnifique décor de cette école de musique d'été. Le train arrête à St-Irénée le matin à 11h35, venant de Québec et repasse vers Québec en après-midi à 16h20. Attention à ne pas trop vous égarer dans les sous-bois invitant du Domaine. Un jeune couple a manqué le train l'autre jour pour y avoir trop cueilli la marguerite!!!

La Station Bassin Louise du Tortillard

Voilà la gare la plus bizarre au monde, personne ne peut y prendre le train et pourtant des milliers de personnes y voient le Tortillard se promener à longueur de journée. Vous l'avez deviné, il s'agit d'une extraordinaire maquette du Tortillard, se balladant de Québec à Pointe-au-Pic, réalisée par le créateur Jean Daumas, bien connu pour ses décors du théâtre lyrique de Nouvelle-France.

La "Station Bassin Louise" est en fait le kiosque d'information du Tortillard situé sur le terrain de la Corporation des Fêtes 1534-1984. Il est placé au bout du petit pont du Bassin Louise, se dirigeant vers les silos et tout juste à côté des ateliers de la Transat Tag.

Nombre de places encore disponibles:

Demain 1er juillet: 138
Lundi 2 juillet: 284
Mardi 3 juillet: 182
Mercredi 4 juillet: 176

Comme on peut le constater, il reste toujours de la place le matin du départ, jamais encore nous avons dû refuser des excursionnistes. Rendez-vous à la gare d'Estimauville (stationnement P4) pour acheter vos billets le matin même, ou les jours précédents au 1125, de la Canardière. Pour réservations, composez le (418) 648-1566.

Place au suspense

◆ Les grands voiliers partis, place à la Coupe de voile Ville de Québec, demain et lundi, sur le fleuve Saint-Laurent!



par
Alain
BOUCHARD

Plus de 80 quillards de 22 pieds et plus participeront à cette régate, qui devient en même temps la deuxième étape du Challenge Labatt du Canada. De très loin, donc, la plus importante des quatre années d'existence de cette Coupe québécoise.

Il y aura les 10 monotypes qui opposent les provinces canadiennes dans le Challenge national Toronto-Charlottetown, une expédition de 1,000 milles marins. Il y aura 46 "indépendants" du Challenge ouvert Toronto-Charlottetown, couru avec

le national. Et 26 bateaux du Québec participant spécifiquement et uniquement à la Coupe Ville de Québec.

Il y aura un départ pour les 10 bateaux provinciaux et les autres aux cinq minutes pour les autres classes de la flotte. Et des départs pour matinaux!

Demain, la course sera lancée autour de 8h40, avec un jeu de plus ou moins 15 minutes. Pourquoi cette heure? Parce que 8h40 marque une fin de marée et qu'on veut profiter au maximum de la haute mer. Lundi, la deuxième course prendra le départ autour de 9h30, avec le même "élastique" que la veille et pour les mêmes raisons.

Demain, la régate a lieu dans la partie est du port de Québec, c'est-à-dire entre l'estuaire de la rivière Saint-Charles et le Club de yacht de Québec, à Sillery. Le meilleur poste d'observation pour les spectateurs, outre les quais du Vieux-Port: la terrasse Dufferin. Lundi, ça se passera dans la partie

ouest, c'est-à-dire entre le Club de yacht de Québec et Cap-Rouge. Le boulevard Champlain, à vélo, sera un poste d'observation exceptionnel.

QUI GAGNE QUOI?

Deux parcours différents ont été prévus pour chaque course, selon que le vent soufflera du nord-est ou du sud-ouest. Les parcours couvrent une distance approximative de 10 milles. Les courses devraient donc se faire en moins de deux heures, à moins de conditions fluviales inhabituelles.

Les bateaux monotypes de 10 provinces ne sont pas éligibles à la Coupe Ville de Québec. Un trophée a cependant été prévu pour le gagnant de cette régate: la Coupe Challenge 84 du Club de yacht de Québec.

Chez les autres bateaux, tous groupés dans la classe PHRF (Pacific Handicap Racing Fleet), c'est le résultat combiné des deux courses qui déterminera le gagnant de la Coupe Ville de Québec. Il y aura en outre des trophées séparés pour chacune des courses: la Coupe du Vieux-Port, la première journée, et la Coupe SIMQ (Société d'initiative maritime de Québec), la deuxième.

Les grands voiliers ont offert du gigantesque, de l'imposant. Les 80 bateaux de la Coupe Ville de Québec offriront un spectacle de manoeuvres, d'audace et de vitesse. Le suspense après le grandiose.

Les skippers...

ALBERTA: Maurice Lemieux, 38 ans, Edmonton
 COLOMBIE-BRITANNIQUE: John R. Culter, 43 ans, Vancouver
 ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD: Peter Williams, 31 ans, Charlottetown
 MANITOBA: Wilson Jim, Kingston
 NOUVEAU-BRUNSWICK: Douglas Ingila, 42 ans, Moncton
 NOUVELLE-ÉCOSSE: Michael Archibald, 26 ans, Boutlier's Point
 ONTARIO: Jerry Springer, 48 ans, Kingston
 QUÉBEC: Raymond Paquin, 39 ans, Québec
 SASKATCHEWAN: Steve Nussbaum, 28 ans, Regina
 TERRE-NEUVE: Mike Dwyer, 29 ans, St-John's

Le Boulanger en tête

Une "réserve" qui se défend bien...!

◆ "On n'attend pas que quelqu'un nous montre le chemin..."

par Alain BOUCHARD

Marcel Côté, de Neuville, est le skipper du fameux bateau Le Boulanger, qui a pris bien du monde par surprise, sur le lac Ontario, en gagnant la première course du Challenge Labatt ouvert du Canada, dans le système de handicap PHRF.

Pas lui, cependant. Ni ses

L'équipage

Marcel Côté, Neuville, skipper
 Wilhelm de Lorenzi, Hull
 Yves Dion, Montréal
 Philippe Drouin, Sillery
 Yvon Fortin, Québec
 Jean-Maurice Mondoux, Hull
 David Morin, Rimouski

équipiers. "On a une équipe qui a un gros potentiel, dit-il. Une équipe qui est bien entraînée. On ne va nulle part pour être deuxième. Ce qui a été surprenant, c'est que nous ayons creusé un écart de 45 minutes sur le deuxième, à Kingston."

Le Boulanger est un C & C 35 identique aux bateaux monotypes des 10 provinces. Il a été loué par la Fédération de voile du Québec pour permettre à la "réserve" de l'équipe 1, celle de Raymond Paquin, de faire également le Challenge, chez les indépendants. Et quelle réserve!

Le Québec s'était préparé au Challenge à 14, depuis plusieurs mois. Sept membres ont été retenus par Paquin, les sept autres sont passés au Boulanger. Théoriquement, Paquin peut faire appel à n'importe lequel des équipiers du Boulanger, s'il le juge opportun.

Les équipiers de Côté viennent d'un peu partout, au Québec. Il est particulièrement fier de les voir soudés en équipe homogène. Et il ne cache pas son impatience d'attaquer l'étape de demain, sur le fleuve, qui constitue à la fois la Coupe Ville de Québec.

C'est que, voyez-vous, il est le champion défendant de cette Coupe. Il avait gagné la régate, l'été dernier, sur son bateau personnel, Doux-Amer. Ses concurrents, notamment Adrenaline, de Denis Angers, se promettent bien de le garder à l'oeil.

"On va vouloir nous mettre en situations difficiles, analyse Côté. Et c'est normal. On va éviter les extrêmes. On va simplement s'appliquer à garder une bonne moyenne dans tout. Entre Toronto-Kingston, on a ménagé notre monture, elle nous le rendra bien au moment voulu."

Le Challenge

Challenge du Canada ouvert

BATEAU	SKIPPER	MARQUE	PORT D'ATTACHE
Chasse-Galerie	Tremblay	Jeanneau 28	Vieux-Port
Fauchelevant	Goussé	Gla. 28	Vieux-Port
Touch of Time	Fraser	54	
Livingston	Storer	Jeanneau 48	Royal Canadian Yacht Club Tor. Yacht Club Q.
Perseide	Lanouette	Kel. 31	
Krilalouga	Rcy		
Regatta	Deeyre	Ell. 37	Port-Credit Y.C. Gimil Y.C.
Cha-Cha	Pagé	Tanzer 28	Royal St. Lawrence Marina de Saure
Tocade	Lacasse	Ker. 30	Halifax
La Brise d'Est	Chouinard	Exe. 29	Montréal
Malou	Fillon	Hen. 40	Vieux-Port Yacht Club Q.
Le Simoun	Powell	Alb. 29	
Savoyane	Mathieu	Mir. 28	
Aeolus III	Lavoie	Gra. 30	
Evasion	Ducharme	Kel. 27	
La Julia III	Fortier	Bénéteau 35	Vieux-Port
Naffaso	Girard	Gru 26	Boucherville
Export A	Michel	Bénéteau 28	Longueuil
Complice	Bouchard	C & C 29	Yacht Club Q.
Adrenaline	Angers	C & C 35	Vauquelin
La Mer Veille	Turcotte	CS 27	
Polymer	Tremblay	CS 27	Yacht Club Q.
Snow Star	Kiley Jr	A. 37	Cruising Club
Unifotal	Gervais	CS 37	Yacht Club Q.
Hawke	Parker	Her. 37	Malletta Bay B.
lady Esther	Tanguau	CS 33	C.V. Laurentides
Bonaventure	Tsamastros	C & C 35	Island Y.C.
Imprévu	Turcot	Pac. 29	Yacht Club Q.
Frou-Frou	Poirier	Mir. 28	C.N. de Berthier
Tournesol III	Riopel	Bénéteau 35	Valcour Y.C.
Euphorie	McMahon	Bénéteau 42	Montréal
Erazil	Cossette	C & C 40	Montréal
Grizzly	Vallée	Exp. 35	R. SLC Y.C.
Manook	Doyle	C & C 30	Shédiac Bay Y.C.
Boulanger	Côté	C & C 35	Fédération de voile du Québec
Nautilus	Bélanger	Bénéteau 35	Aylmer
Alexander Pick	Hren	Duf. 39	Ashbridges Bay
Panacea	Ames	C & C 40	Shelburne V.L.
La Vida	Cloutier	C & C 28	Sillery
Leah	Bancroft	Tanzer 41	Cbyra Nantucket
Le Rêve du Far West	Willis	C & C 34	E.Y.C.
Bayberry	Shenatone	C & C 32	Thorbury Ont.
Whistling Duck	Harrington	Yac. 27	Harbour City
Capricious	Lount	C & C 40	Royal Lake
Quicksilver	Beach	C & C 35	Byc Britannia

Coupe Ville de Québec seulement

Eclipse	Claude Boulet	Luna 24 SL	Vieux-Port
Puff	Robert Baird	Tanzer 22	Pointe-Claire
Shigawac	Christ. Campbell	Tanzer 22	
PyGmalion	J.-Yves Bérubé	Hudson YC (Mont.) Club (construction amateur)	Sloop 32 Yacht Club de Québec
Pantages	Paul Pace	C & C 29	Yacht Club Q.
Tunami	Michel Gagnon	C & C 41	Yacht Club Q.
Beau Bateau	Richard Ouzilleau	Hoble 33	Vieux-Port
Griserie	Terry Flood	Tanzer 22	Hudson YC
Tantramar	Guy Savard	C & C 36	Yacht Club Q.
Red Baron V	Don Anderson	Tanzer 22	Pointe-Claire
Antidote	John G. Charters	Tanzer 22	Montréal
Sine Qua Non	Guy Houde	Mirage 25	Yacht Club Q.
Coudre-Vent	Michel Laine	C & C 30	Yacht Club Q.
Clin d'Oeil	Nicol Labbé	C & C 33	Yacht Club Q.
Episode	Guy Lemay	C & C 33	Yacht Club Q.
Passe-Pieds	Guy Rémillard	Sloop H 10	Vieux-Port
Molécule Magique	Michel Picard	Tanzer 22	Vieux-Port
Fauchon III	Gilbert-M. Noreau	Express 30	Yacht Club Q.
Bougainville	Jocelyn Dufresne	C & C 30	Yacht Club Q.
Fugue	Jean Poirier	Bénéteau 345	
Frimousse	Jean Paquin	J 24	Yacht Club Q.
Folle Douce	Marcel Meunier	CS 27	
Mecarillos 2	Bernard Therrien	Tanzer 22	Vieux-Port
Incognito	J.-P. Delwasse	C & C 35	Yacht Club Q.
	Gérald Rodrigue	BF 58	
	Paul-A. Michaud	C & C 48	Yacht Club Q.

HORAIRE

Dimanche, 1er juillet

8h40: départ de la première course.
 Course terminée: retour des bateaux dans leur port respectif.

Lundi, 2 juillet

9h30: départ de la deuxième course.
 Course terminée: réception au Club de yacht de Québec.

Mardi, 3 juillet

8h00: remise des trophées au jardin de l'hôtel de ville de Québec.



Steve Nasbaum



Peter Williams



Micheal Archibald



Douglas Inglis

Le charme du Challenge canadien

Simplicité

♦ "Suivre une course de voile, c'est comme regarder pousser le gazon", a déjà dit quelqu'un.

Alain BOUCHARD

C'est justement ce qu'a voulu cor-

riger le Challenge Labatt du Canada, avec le principe des bateaux monotypes. On a voulu que le public puisse suivre la course, la comprendre, savoir qui est premier, deuxième, troisième. Voir le "vrai" gagnant arriver "vraiment" premier et non pas apprendre plus tard qu'il est quatrième, en raison du système des handicaps. Bref, on a voulu que le public ne s'ennuie pas comme s'il regardait "pousser le gazon".

Handicaps? Un ensemble de spécifications — jauge

du bateau, voile, poids, etc. — destinées à rendre les chances égales pour tout le monde. Parfait pour les participants! Un peu compliqué pour Jos Bleau, sur le quai.

Voilà le charme du Challenge national canadien. Les 10 provinces s'affrontent sur 10 bateaux parfaitement identiques, des C & C 35 équipés de la même façon sur lesquels la performance des équipages font foi de tout.

A Québec, demain et dimanche, les 10 bateaux provinciaux

arboreront chacun leur pavillon respectif, de sorte que le public saura parfaitement ce qui se passe. Et seuls les protêts pourraient modifier les positions réelles, plus question de handicaps.



John R. Cutler



Raymond Paquin



Mike Dwyer



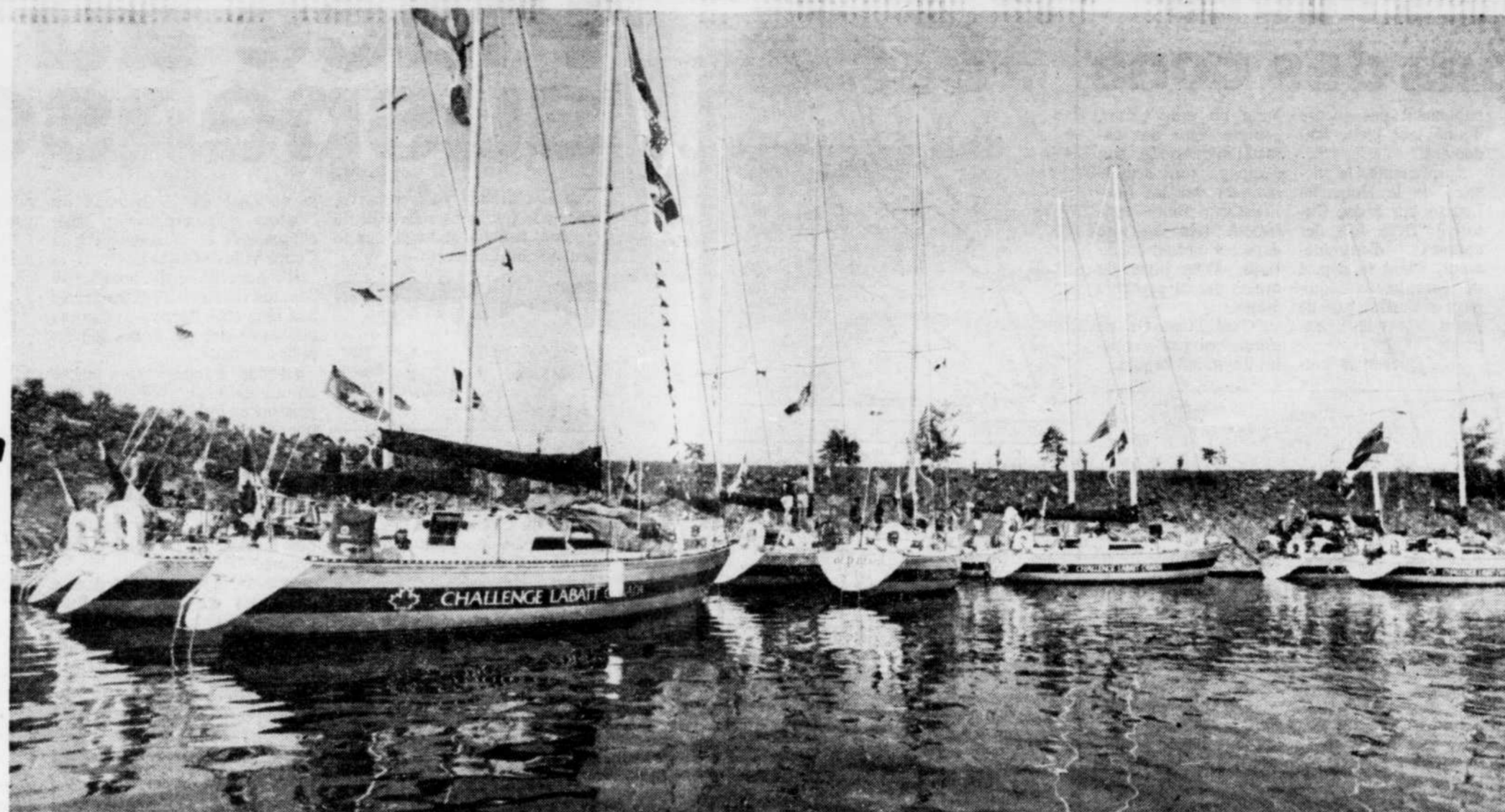
Jerry Springer



William Wrigley (navigateur)



Maurice Lemieux



Les monotypes des dix provinces alignés à la queue leu leu quelques heures avant la deuxième étape du Challenge Canada qui mènera les voiliers de Québec à Gaspé.

ÉTÉ 84 EN IMAGES

Un reportage photographique de Yvon Mongrain



Nombreux sont ceux et celles qui ont voulu jeter un coup d'oeil sur le voilier représentant notre province dans le challenge.



Le voilier Le Boulanger qui a pris tout le monde par surprise en remportant les honneurs de la première étape du Challenge Labatt, se prépare pour la deuxième épisode de cette grande aventure du Challenge canadien.



Après les grands voiliers, les petits avec les 10 monotypes du Challenge Canada.

Raymond Paquin: les autres skippers ne sont pas des cons

◆ L'équipage du Québec s'amène sur son "terrain" à elle avec déjà un deuxième rang en poche, arraché lors de la première étape du Challenge, course entre Toronto et Kingston. Ça gonfle davantage les attentes du public? Plus de pression?

Alain BOUCHARD

"Ou l'effet contraire, rétorque le skipper Raymond Paquin. Si on avait terminé 10e, là-bas, peut-être que la pression serait encore plus forte, non!"

Paquin a son bateau personnel à la marina du bassin Louise. Et la plupart de ses équipiers sont aussi de Québec. Donc, le fleuve Saint-Laurent, à la hauteur de la Capitale, n'aura plus beaucoup de secrets pour eux, demain matin, quand ils s'attaqueront à la deuxième tranche du Chal-

lenge Labatt national, opposant les 10 provinces canadiennes.

"D'accord, de convenir Paquin, lors d'une entrevue au SOLEIL. Mais les autres skippers ne sont pas des cons. Ils vont nous suivre. Ou nous précéder et nous marquer".

Il y a unanimité sur une chose: "A Québec, ce sera l'étape des manœuvres", comme le dit Normand Desgagné, l'un des équipiers du Québec. Courants, contre-courants, marée, de multiples bouées à contourner, il y aura du mouvement à bord.

"C'est là qu'on va démêler les hommes des enfants", va même jusqu'à affirmer Jacques Gingras, du Club de Yacht de Québec. Gingras est président de la Coupe Ville de Québec, qui se fond dans le

Challenge Labatt du Canada, cette année.

PREDICTION INCHANGÉE

Le Challenge est encore bien jeune, puisqu'après Québec, il restera encore quatre étapes et parmi les plus redoutables. Par exemple la cinquième: Gaspé-Iles-de-la-Madeleine-Shédiac, une aventure de quatre jours et de 350 milles.

"Si ça se passe bien pour nous, à Québec, poursuit Paquin, ça nous mettra en bonne posture. Mais je maintiens ma prédiction du début: il y aura alternance de victoires et la partie se jouera à la toute fin (Shédiac-Charlottetown)".

Il estime que les différentes étapes feront ressortir les différentes aptitudes de chacune des 10 provinces. "Beaucoup d'équipes, dit-il, n'ont pro-

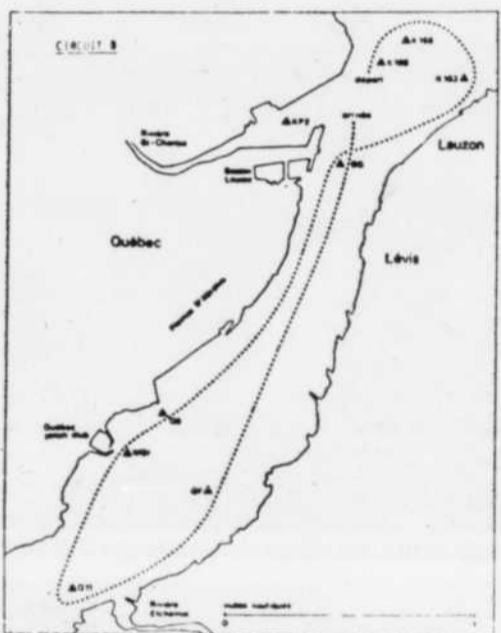
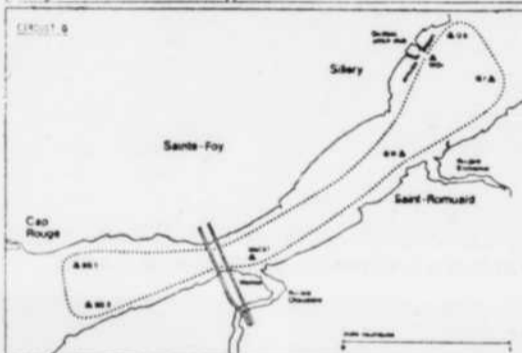
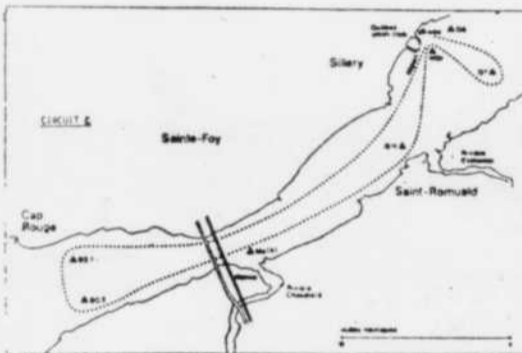
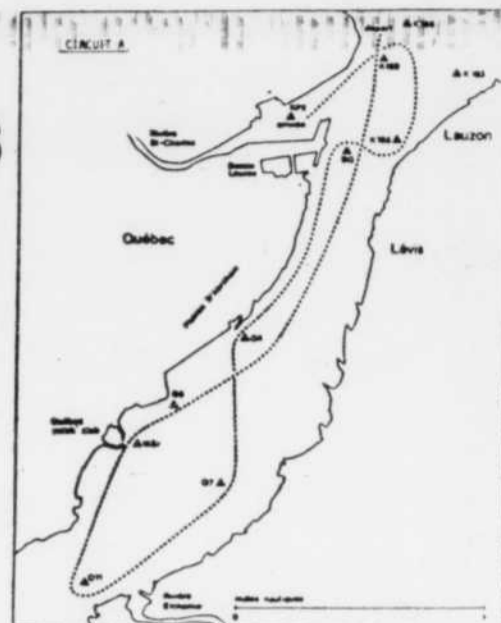
bablement pas encore donné leur plein rendement."

Surprenante, la victoire de la Nouvelle-Ecosse, sur le lac Ontario? "Déjà, lors des courses d'entraînement, avant le départ de Toronto, cet équipage avait démontré de fortes aptitudes", explique Paquin.

Si le Québec se sou-

haite du gros temps, compte tenu des caractéristiques de son équipage, tout semble indiquer que les Néo-Ecossais sont également très à l'aise dans les mêmes conditions. A en juger du moins par la première étape.

"C'est l'un! On ne s'ennuiera pas", conclut Raymond Paquin.



salon Jade

SOLDE FINAL

Rabais jusqu'à

60%

sur la marchandise de saison

Toute vente finale Cartes de crédit acceptées

PLACE LAURIER

C-12 Québec, Le Soleil, samedi 30 juin 1984

OFFRES SPÉCIALES pour un temps limité

4 plans de courses au cas où

◆ Deux courses, demain et lundi: deux tracés pour chacune.

Demain, si le vent souffle du sud-est, la course suivra le tracé A; et s'il souffle du nord-est, ce sera le tracé "Lundi, si le vent souffle du sud-est, ce sera le tracé C et s'il souffle du nord-est, ce sera le tracé D. Question de profiter au maximum des conditions climatiques, vous l'aurez aisément imaginé.

L'équipage

Raymond Paquin, Québec, skipper
Normand Desgagné, Lac-Beauport
Sylvain Gagné, Lauzon
Marquis Grégoire, St-Romuald
Jacques Léger, Québec
André Lemieux, Charlesbourg
Daniel Lemieux, Charlesbourg
J. Scott Morgan, Montréal

MERCURY LINCOLN

Suzanne Roy

61, Kennedy, Lévis

"Une femme **835-1915** Une expérience incroyable

(Ancien local Carrefour Mercury)

Topaz

A l'achat d'une MERCURY TOPAZ, choisissez les options suivantes:

- régulateur de vitesse
- volant inclinable

et obtenez:

— UN TOIT OUVRANT GRATUIT une valeur de 386\$

Ou encore,

choisissez les options suivantes:

- régulateur de vitesse
- volant inclinable
- vitres teintées
- console au plancher
- direction assistée

et obtenez:

— UN SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ GRATUIT une valeur de 912\$

Ces offres sont en vigueur dès maintenant.

La Dame du Rond-Point

Mme SUZANNE ROY-DALLAIRE

Festival d'été de Québec

Qualité et sobriété

◆ A une époque où la chanson québécoise peut sembler en état d'accalmie, le spectacle d'ouverture du 17e Festival d'été de Québec se veut une synthèse en ce domaine: un synthèse marquée par la qualité et la sobriété.



par
Louis
TANGUAY

Les concepteurs l'ont bâti autour des chansons de Félix Leclerc, Gilles Vigneault et Claude Léveillé, avec Léveillé, Monique Leyrac, l'ensemble Claude Gervaise, Claude Gauthier et Pierre Létourneau.

On lui a donné pour titre "La source et le courant" parce que, au chapitre de la chanson à texte, la source de l'effervescence québécoise est souvent identifiée aux Leclerc, Vigneault et Léveillé.

Le courant, qui depuis cette source, a répandu la chanson à travers le Québec est personnifié par Monique Leyrac, Claude Gau-

thier et Pierre Létourneau.

Mais, pour remonter encore plus profondément aux sources des sonorités québécoises, on a fait appel à l'ensemble Claude Gervaise, un groupe spécialisé dans la musique ancienne qui a aussi à son crédit deux disques tirés de chansons d'ici, l'un par Gilles Vigneault et l'autre faisant se rencontrer Leclerc, Léveillé et Vigneault.

Faire chanter ces trois auteurs compositeurs par Monique Leyrac avec l'accompagnement des mandolines et autres instruments anciens de

l'ensemble Claude Gervaise était un rêve que caressait Pierre Jobin, le chargé de production de ce projet unique, depuis les premières auditions du disque "Rencontre" enregistré par le groupe, il y a quelques années.

Pour lui, ce sera une fête non pas des artistes mais de la chanson, où chacun restera derrière ce qu'il fait sans émergence d'une ou des vedettes au dessus des autres et sans recourir au traditionnel "collectif final".

"L'important, dit-il en interview, c'est le contenu. Le moteur de la soirée, ce sont les chansons et non pas l'obligation d'épater par la grosseur".

Le spectacle qui sera présenté aux jardins de l'hôtel de ville jeudi prochain, est construit de quatre blocs de 30 minutes chacun.

Après en avoir parlé avec la plupart des participants et entendu quelques bouts de répétition, c'est à un ex-

cellent départ de festival qu'il faut s'attendre.



Léveillé, Leclerc et Vigneault; les trois grands de la chanson québécoise lors d'un spectacle bénéfice donné il y a déjà quelques années à Québec.

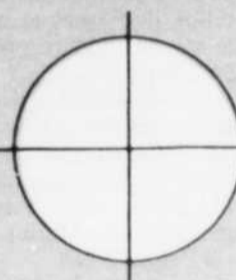
JETEZ L'ANCRE CHEZ



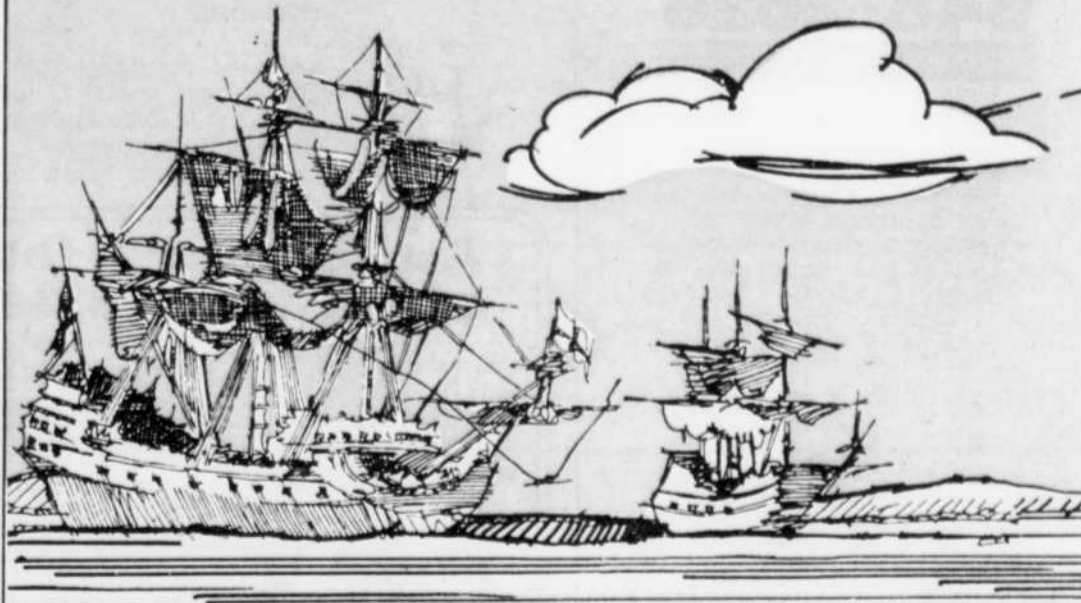
ROND-POINT PONTIAC BUICK inc.

46, route Trans-Canada O., Lévis

833-3201



Une escale, où vous pourrez admirer à loisir nos voitures neuves ou usagées, en faire l'essai à votre guise et surtout, choisir celle qui vous convient le mieux. Suivez le courant... et profitez des meilleurs prix!



Monique Leyrac chantera Vigneault, Léveillé et Leclerc dans le cadre du 17e Festival d'été de Québec.

Pour Monique Leyrac La source demeure la même

◆ Il y a 20 ans, Monique Leyrac avait enregistré tout un disque de chansons écrites par Vigneault et composées par Léveillé.

Louis TANGUAY

Fait de façon discrète, compte tenu des nombreuses autres occupations de l'artiste à ce moment, ce disque avait de lui-même pris une envolée imprévisible raconte Monique Leyrac en sortant de répétition avec l'Ensemble Claude Gervaise.

Jeudi, c'est sur la même tonalité qu'elle reprendra ces chansons dont certaines qu'elle n'a jamais faites sur scène. De même

pour quelques chansons tirées d'un microsillon où elle interprétait Leclerc, un peu plus tard.

Des quelques chansons qu'elle fera avec l'Ensemble, elle parle avec un enthousiasme particulier: "Je m'adapte à eux comme eux s'adaptent à moi et l'approche sera différente de celle du disque. Mais accompagnée comme ça, ce sera très spectaculaire annonce-t-elle.

L'un des éléments les plus stimulants du projet est, bien sûr, la création qu'elle fera avec l'Ensemble, d'une chanson écrite par Vignault sur le premier voyage de Jacques Cartier.

Son public, elle le sait être de tous les âges mais, qui s'intéresse à un événement du genre de celui de l'ouverture du festival? Elle n'en sait trop rien encore.

Parlant du "courant" actuel de la chanson, elle a l'impression que c'est "assez calme" en termes de nouveaux créateurs, tout en admettant que c'est peut-être injuste de dire cela pour des gens dans l'ombre qui parviennent difficilement à se faire entendre.

La chanson coule encore de sa source lointaine et ce sera pour les jeunes l'occasion rêvée de redécouvrir tout un aspect de ce phénomène.



— Les McGarrigle sisters de la "Sainte-Catherine" ont fait passer hier une belle soirée à environ 4,000 personnes au Pigeonnier, dans la poursuite des fêtes du 450e. Toujours d'une aussi belle énergie, Jane, Kate et Anna ont égayé la foule de leurs ballades sautillantes. La famille s'est agrandie avec bonheur lorsque Richard Séguin et Cassonade (alias Steven Faulkner) se sont joints à eux sur cette très belle scène du Pigeonnier.

A surveiller

◆ (LT) Ceux que ces conditions climatiques de samedi avaient rebutés pourront se reprendre, ce soir pour le visionnement et l'audition de "Ames et navires", le son et lumière présenté à 22h au parlement.

Les chanceux qui peuvent entrer sur le site de Québec 84 et qui auront pu se procurer un billet gratuit du café-théâtre du Vieux-Port, pourront voir Marius de Marcel Pagnol à 21h.

Les musiques anciennes de l'Ensemble Nouvelle France seront aussi présentés ce soir à 17h30 et demain à 13h, à la place Royale.

Par ailleurs, pour les couche-tard, le Vieux-Port présente demain et lundi soir à 23h à l'Agora un spectacle de la Confédération avec toute une gamme de chanteurs de partout au Canada, dont Martine Chevrier, Daniel Lavoie et Pierre Bertrand en vedettes québécoises.

Une visite à ne pas manquer lundi soir, 20h à l'agora, sera par ailleurs celle de Bruce Cokburn, auteur-compositeur-interprète qui est l'une des rares vedettes canadiennes-anglaises à connaître le succès au Québec depuis le début des années 80.

L'Ensemble Claude Gervaise Fraîcheur et soleil

◆ (LT) Les murs du local de répétition que l'Ensemble Claude Gervaise occupe à Montréal sont décorés d'une multitude d'instruments anciens.

C'est un peu autour de cette collection qu'a commencé l'histoire du groupe, il y a une dizaine d'années, explique Gilles Plante, au cours d'une interview.

L'ensemble interprétera jeudi dans le premier bloc de spectacle d'ouverture du Festival d'été, des extraits de ses musiques tirées de l'oeuvre de Leclerc, Léveillé et Vigneault.

Il y a place auprès du public québécois pour une musique loin de l'agressivité et faite de fraîcheur et de soleil, dit Gilles Plante.

L'ensemble s'est intéressé à ce répertoire parce que, notamment chez Vigneault, la composition musicale comme les paroles nous rapprochent de la Renaissance.

Pour les pièces de "Rencontre", les musiciens ont voulu aller plus loin dans les arrangements. Leclerc s'imposait à cause de l'importance de son oeuvre et Lé-

veillé avait des mélodies qui s'adaptait bien quoique plus difficilement.

La présence d'une voix, celle de Monique Leyrac, pour quelques chansons dans la dernière partie du spectacle modifie passablement le jeu des musiciens car, les instruments doivent revenir au second plan.

En faisant cela, explique Gilles Plante, on revient plus près de la chanson originale, mais tout en gardant les arrangements dans le style de la Renaissance.

Cohérence pour Gauthier et Létourneau

◆ (LT) — Pour Claude Gauthier et Pierre Létourneau, la beauté de "La source et le courant" est de combiner dans un même programme des musiques et des voix qui peuvent "entrer doucement dans l'intérieur des gens" selon l'un et d'attirer ceux "qui ont l'oreille habituée à cela, selon l'autre.

Il n'y a pas d'opposition souligne Claude Gauthier, dans ce concept et la santé du show c'est justement sa cohérence.

Le contexte laisse donc toute la

place nécessaire à la chanson intimiste du genre de celle que font Gauthier et Létourneau, le premier depuis maintenant 25 ans et le second depuis presque autant.

Mais, ajoute Létourneau, "parce qu'on est intimiste chacun à sa façon, on ne sera pas ensemble sur scène, mais successivement, pendant le second bloc de spectacle.

Lui pour sa part interprétera avec l'accompagnement du guitariste Red Mitchel des chansons qui reflètent diverses étapes de sa carrière depuis "Les colombes"

jusqu'à "Elle fait semblant d'être heureuse", son plus récent succès.

Gauthier, pour sa part, seul avec sa guitare, a choisi deux toutes nouvelles chansons en plus de sa "Rue du palais" et de son "Le plus beau voyage".

De toute façon, pour les spectateurs de Québec, il y aura matière à renouvellement puisque ni l'un ni l'autre des interprètes n'a beaucoup chanté dans la région, au cours des trois dernières années.

A la fois représentant de la source et du courant, Léveillé apportera pour sa part, avec son piano, neuf chansons dont "Les rendez-vous", "Frédéric" et "Les vieux pianos".

INFO SANTÉ

24/24 heures 7/7 jours

648-2626

SERVICES SANTÉ ET SOCIAUX

Service de renseignements sur les services de santé et sociaux du Québec métropolitain (rive-nord et rive-sud)

Conseil de la Santé et des Services Sociaux de la région de Québec (03)



Au coeur des festivités, offrez-vous la détente...

Une halte paisible, loin de la foule, pour vous restaurer agréablement, en bonne compagnie!

Réervations:
527-1225

chez camille

1384, Chemin Ste-Foy, Québec

Aux Vieux Canons

650, Grande-Allée est
Tél.: 529-9461

De Roumanie, les violonistes de
réputation internationale,
JUAN et NICOLEA PATRASCUE

Le Pow-Wow du Village-des-Hurons Vive la différence

◆ Après vous être installés aujourd'hui sur les rives du Saint-Laurent pour voir passer les grands voiliers, vous pourriez piquer une pointe vers le Village-des-Hurons de Loretteville pour célébrer les fêtes du 450^e anniversaire d'une manière différente.

Léonce GAUDREULT

Comme on a pu le constater jeudi à la soirée d'ouverture, le

Pow-Wow des autochtones de cette année n'est rien de comparable aux fêtes plus régionales, et par ailleurs sympathiques, que les Hurons de Max Gros-Louis organisent depuis une quinzaine d'années.

Avec l'aide d'une importante subvention d'un demi-million de dollars reçue du gouvernement fédéral pour les fêtes 1534-1984, le Pow-Wow pris une dimension nationale véritable par la présence

de nombreux artistes amérindiens venant de toutes les régions du Canada.

Des spectacles ininterrompus ont lieu sur les deux scènes principales de 13h30 jusqu'à 23h. Pour faire ses choix, il s'agit de consulter l'horaire présenté dans ce cahier ou de se procurer un programme distribué sur le site du Vieux-Port, ou à la tente indienne installée près de la gare du Palais. C'est d'ailleurs de là que partent

des autobus à toutes les demi-heures pour faire la navette avec le Village-des-Hurons.

En plus de la soirée de clôture (lundi, 20h) qu'il ne faudra pas manquer, il faut signaler plus particulièrement le spectacle de dimanche soir, à la même heure, qui mettra en vedette le groupe "In Deo" de la Saskatchewan. Cette troupe composée d'une trentaine d'artistes amérindiens de différentes provinces présente une importante fresque historique d'une heure et demie, comprenant du théâtre, de la musique, des danses, des tambours pour témoigner notamment de 450 années d'occupation blanche.

A noter que les chanteuses de gorge inuit (du Nouveau-Québec) annoncées au programme, et tant

attendues, n'ont pu venir aux fêtes de Loretteville.

LES COURS DE CANOTS ET DE PORTAGE

Outre le volet spectacle qui a pris cette année une dimension nationale, les habitués du Pow-Wow des Hurons pourront en effet voir les habituelles courses de canots et de portage. Des courses de canots sont prévues aujourd'hui et demain à 13h. Le départ se fait à l'usine de filtration de Loretteville et l'arrivée au village, près du pont du boulevard Bastien enjambant la Saint-Charles. Quant à la course de portage (sur une distance de 10 milles), elle démarrera demain au centre commercial de Ville les Saules pour se terminer au centre du Village-des-Hurons.

Tous n'ont pas l'esprit à la fête

◆ François Vincent, un important artiste du Village-des-Hurons de Loretteville, n'a pas du tout l'esprit à la fête.

par Léonce GAUDREULT

Cet auteur-compositeur, son frère et ses musiciens avaient l'habitude depuis une dizaine d'années de participer à la programmation du Pow-Wow. Cette année, alors que l'événement a pris une envergure nationale, ils ne font pas partie de la programmation.

Lors du défilé d'ouverture, le hasard a voulu que je m'arrête à sa boutique de vêtements indiens pour obtenir un programme des fêtes. Il n'en avait pas et pour

cause. Il s'est alors amplement expliqué sur son mécontentement et dénoncé les dirigeants de "Nos Terres 1534-1984" qui, selon lui, "ont engagé des non-Indiens pour nous runner".

En fait, il n'a pas réussi à s'entendre avec la corporation, au niveau des cachets d'artistes pour la présentation d'un spectacle qu'il voulait historique. "On voulait me faire signer pour un montant ridicule", expliquait-il, à l'écart, pendant que la parade des artistes et des dignitaires de partout le pays passait devant sa boutique.

Les frères Vincent sont à vrai dire les seuls artistes d'importance du Village-des-Hurons. Ils ont deux disques à leur actif,

dont un réalisé avec Radio-Canada.

Le directeur général de "Nos Terres", Jean Picard, explique qu'il aurait souhaité les voir dans la programmation mais que François Vincent demandait un cachet trop élevé.

Quant à l'accusation portant sur l'importance des rôles attribués à des non-Indiens, il la rejette disant que ce sont tous des Indiens qui sont à l'exécutif et que les Blancs engagés (en particulier à la direction de la programmation et des communications) l'ont été en raison de leurs compétences et du très court délai (3 mois) pour la préparation de ce Pow-Wow d'envergure nationale.



Sûrement un futur chef Indien que ce jeune venu de l'Ouest canadien dans son plus éclatant costume.



Québec

mon
trésor!

Québec, c'est aussi le trésor de Raynald Gagnon.

Raynald Gagnon conduit un taxi depuis quinze ans; il la connaît sa ville et en prend soin. Quand on parle des touristes, il sait l'importance qu'ils représentent pour Québec.

Cet été, les touristes seront bien traités avec Raynald Gagnon.

Office du Tourisme
et des Congrès
de la région de Québec

En collaboration avec

LA BRASSERIE
O'KEEFE
LIMITÉE

Activités dans le Vieux-Port

**Dimanche
1er juillet 1984**

20h
Angora. Spécial Vieux-Port
11h
Scène des Trapèzes: Trapèze Show.
12h
Scène des Trapèzes: Trapèze Show;
Scène des Silos: Carbone 14; Théâtre
des Forains: L'Aubergine de la Macédoine.
13h
Place du Village: Claire et René;
Théâtre des Forains: L'Aubergine de
la Macédoine.
14h
Scène des Trapèzes: Trapèze Show;
Scène des Silos: Carbone 14; Centre
d'interprétation de Parcs Canada:
Touche du bois Ulysse Huot.
15h
Place du Village: Claire et René.
15h40
Théâtre des Forains: Mime Omnibus.
16h
Scène des Trapèzes: Trapèze Show.
17h
Théâtre des Forains: L'Aubergine de
la Macédoine.
18h
Théâtre des Forains: Mime Omnibus.

19h
Centre d'interprétation de Parcs Ca-
nada: Touche du bois Ulysse Huot.
Aujourd'hui, vous retrouverez sur le
terrain les spectacles de **Claire et
René** à 14h et de **L'Aubergine de la
Macédoine** à 16h.

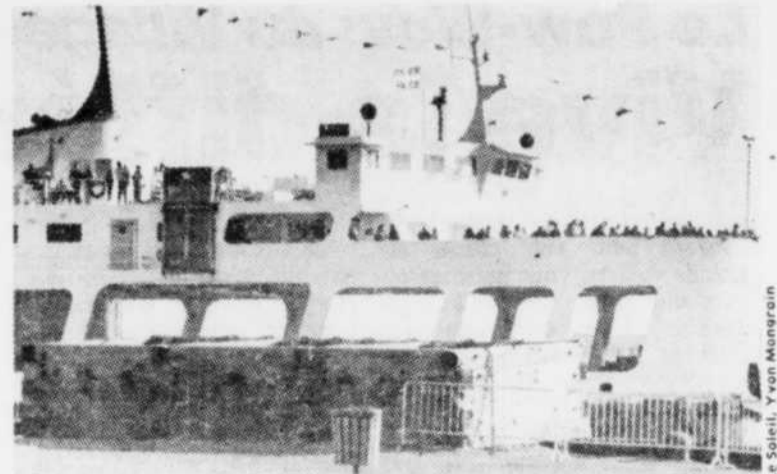
**Lundi
2 juillet 1984**

21h
Grande Scène: Bruce Cockburn.
11h20
Scène des Trapèzes: Acro-Pol.
12h
Scène des Silos: Carbone 14; Théâtre
des Forains: L'Aubergine de la Ma-
cédoinne.
12h20
Scène des Trapèzes: Acro-Pol.
13h
Place du Village: Claire et René;
Théâtre des Forains: L'Aubergine de
la Macédoine.
14h
Scène des Silos: Carbone 14; Place du
Village: Théâtre de L'illusion, Mal-
brought s'en va t'en guerre; Théâtre
des Forains: Carroussel, Les Petits
Pouvoirs; Centre d'interprétation de
Parcs Canada: Touche du bois Ulysse
Huot.

14h20
Scène des Trapèzes: Acro-Pol.
15h
Place du Village: Claire et René.
16h
Place du Village: Théâtre de L'Il-
lusion, Malbrought s'en va t'en guer-
re.
16h15
Scène des Trapèzes: Acro-Pol.
17h
Scène des Silos: La Bottine Sou-
riante; Théâtre des Forains: L'Au-
bergine de la Macédoine.
17h45
Scène des Silos: La Bottine Sou-
riante.
18h30
Scène des Silos: La Bottine Sou-
riante.
19h
Théâtre des Forains: Carroussel, Les
Petits Pouvoirs *
21h
Café-théâtre du Vieux-Port: Marius
de Marcel Pagnol.

* Représentation spéciale parents-
enfants.

Aujourd'hui, vous retrouverez pon-
ctuellement sur le terrain les spec-
tacles de **Claire et René** à 14h et de
L'Aubergine de la Macédoine à 16h.



Le service de traversiers sera interrompu aujourd'hui samedi le 30 juin de 8h30 à 18h. Le dernier départ régulier entre les deux rives s'effectuera donc à 8h.

Québec 84 subventionne la traverse de Lévis

◆ C'est à la demande de Québec 84 que la Société des traversiers du Québec a réduit de \$1.20 à \$1 le prix d'un passage, entre Québec et Lévis, durant l'été, pour les détenteurs de passeports et laissez-passer quotidiens.

par **MARC LESTAGE**

Le tarif régulier de la traverse est de \$1.20. A l'occasion de la Fête de la voile, Québec 84 a négocié un rabais pour ses clients, en échange d'un montant d'argent indéterminé à être remis à la Société des traversiers du Québec.

Cette entente a forcé la société à présenter une requête à la Commission des transports du Québec, afin d'obtenir la permission de réduire ses prix de \$0.20 à l'intention des détenteurs de passeports de Québec 84 ou de laissez-passer quotidiens.

La requête a été acceptée sans problème. Ce n'est d'ailleurs pas habituel pour la Commission des transports de recevoir une demande de réduction de tarif de la part d'un transporteur public. Aucune opposition ne s'est manifestée.

Inventeur recherché

◆ Les préposés à la vente de la bière dans le Vieux-Port de Québec n'en feront pas un drame, mais ils serrent de plus en plus les dents de douleur à chaque fois qu'ils dévissent de nouvelles bouteilles.

par **Marc LESTAGE**

Vous connaissez bien sûr les nouveaux contenants à capsules qui se dévissent. C'est très pratique. Plus besoin de "débouches". Or, les décapsuleurs traditionnels étaient jusqu'à tout récemment les meilleurs alliés des employés de bar.

Clac! Clac! et voilà, deux bières... Les choses ont bien changé. Aujourd'hui, il faut dévisser. Or, les bouchons ne sont pas tous aussi dociles. Ouvrir quelques bières pour des amis, n'est pas une lourde tâche.

Ouvrir deux caisses de 24 pour un groupe plus important passe encore. Mais lorsqu'il s'agit de dévisser plus de 1,500 "twist cap" en quelques heures, les braves serveurs de l'industrie houblonnière en arrivent à s'écorcher les mains.

La Commission de santé et sécurité du travail y pourra-t-elle quelque chose? Les employeurs trouveront-ils un moyen de soulager leurs salariés?

Le plus simple serait de mettre au point un nouvel ouvre-bouteille adapté aux bouteilles qui n'en ont pas besoin.

Ou encore commandez de la bière "pour emporter", et ouvrez-la vous-même, l'on vous en saura gré.




vous invite à participer au concours

Rendez-vous St-Malo

Serez-vous le premier au fil d'arrivée?

Courez la chance d'aller accueillir le gagnant de la Transat Tag à St Malo

6 voyages doubles en prix

Québec - Paris - Québec, du 23 au 31 août 1984, incluant transport aérien, logement, correspondances et petits déjeuners.

Une collaboration de
Wardair

« INTER-AGENCES »

Pour accompagner le groupe, réservez des maintenant votre place chez
frontenac
« INTER-AGENCES »

(détenteur d'un permis du Québec)

RÈGLEMENTS:

- Le concours débute le 25 juin et se termine le 7 août 1984
- L'attribution des prix se fera les mercredis, du 6 juillet au 10 août, lors de l'émission "Salut Capitaine"
- Les droits exigibles en vertu des concours publicitaires ont été payés par Le Soleil et CFCM 4
- Les employés du Soleil de CFCM 4 de Wardair et d'Inter-Agences ne peuvent participer à ce concours
- Un tirage quant à la conduite et à l'attribution des prix de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec

Pour participer, remplissez ce coupon et faites-le parvenir à
CONCOURS «RENDEZ-VOUS ST-MALO»
C.P. 4400, Québec G1K 7R9

NOM _____

ADRESSE _____

TÉL. _____ CODE POSTAL _____

NOM DE L'INVITÉ À «Salut Capitaine»: _____

JOUR _____ DATE _____

LE QUATRIÈME VOYAGE DE JACQUES CARTIER
ALBUM-SOUVENIR OFFICIEL
DE QUÉBEC 1534-1984
UN GUIDE INDISPENSABLE
 en vente dans tous les dépanneurs, tabagies
 et supermarchés à travers le Québec

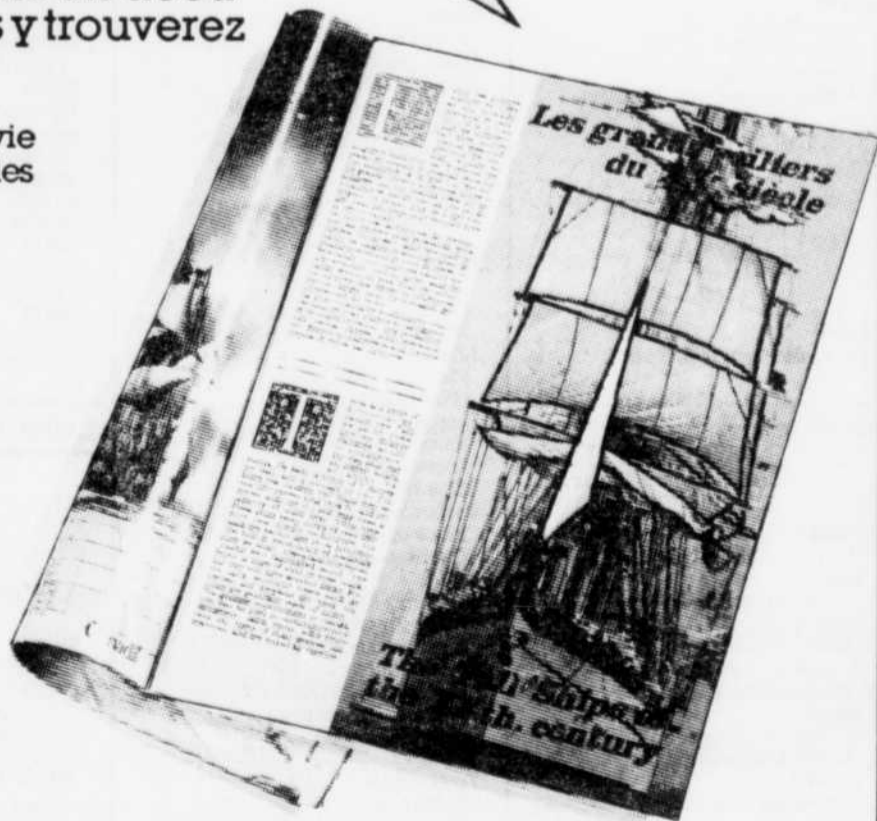


Magnifiquement illustré, ce programme de 100 pages (4 couleurs) avec textes anglais-français, est un document unique. Vous y trouverez entre autres:

- le récit des voyages de Cartier; ■ la vie sur les grands voiliers ■ les navires-écoles
- les voiliers du XXe siècle
- la foire scientifique
- le Challenge Labatt
- les Voiles Filantes
- la Transat TAG, etc...



NE PARTEZ PAS SANS VOUS LE PROCURER!



A L'AGENDA... AUJOURD'HUI... DEMAIN...

SAMEDI 30 JUIN



10h00
Jeunesse du Monde
Place du 450e
Rassemblement pour la paix
Le Théâtre des Trois P'tits tours
Parc du Pigeonnier
Théâtre pour enfants
Théâtre Parminou
Place Royale
"Gibier de Potence"

10h à 23h
Barbouille
Place du 450e
Animation
Derek Scott
Dixie Bond
Barba Shop
Quartet
Hélène Hamel
Côté Sheriff

11h00
Jeunesse du Monde
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Cérémonie religieuse

12h00
Pagagano
Place Royale
Musique traditionnelle

13h à 19h
Place du 450e
Chanteurs a capella

14h00
Amuseurs publics
Place Royale
Théâtre Parminou
Place Royale

15h00
Organe Song
Place du 450e
(Place Georges V)
Spectacle de jazz

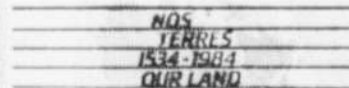
17h30
Ensemble Nouvelle-France
Place Royale
Musique et danses anciennes

19h00
Spectacle Jeunesse du Monde
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Chants, danse, théâtre
Défilé de vêtements indiens
Ar Chicanevien
Place Royale
Musique bretonne

20h00
Vidéos d'art
Place du 450e
(Complexe G)
4 projections expérimentales



11h00
Défilé des grands voiliers



13h30
Tom Jackson and Kansas City
Cramer
Scène Saconcheta
Ernie Philip
Scène Awanaskwa
Troupe Awashish
Place Animation

14h15
Winston Wuttune
Scène Awanaskwa

14h40
Whirlwind Singers
Scène Saconcheta

15h00
Willy Mitchell
Scène Saconcheta
Whirlwind Singers
Scène Awanaskwa

16h30
Curtis "Shingoose" Jonnie
Scène Awanaskwa
Coast Salish Dancers
Scène Saconcheta
Sandokwa
Place Animation

15h15
Crowshoe Drummers and Dancers
Scène Awanaskwa

15h30
Danseurs Micmac de Restigouche
Scène Saconcheta

19h00
Spirit Song
Scène Awanaskwa
Whirlwind Singers
Place Animation

20h00
Bill Brittain
Scène Saconcheta
Chanteuses de gorge Inuit
Scène Awanaskwa

20h20
Curtis "Shingoose" Jonnie
Scène Saconcheta

20h30
Coast Salish Dancers
Scène Awanaskwa

21h00
Ernie Philip
Scène Saconcheta

21h15
Tom Jackson and Kansas City
Cramer
Scène Awanaskwa

21h30
Carcajou
Scène Saconcheta

22h00
Son et lumière
Parlement
Ames et navires

22h30
Winston Wuttune
Scène Saconcheta

DIMANCHE 1^{er} JUILLET



10h00
"Pierre et le loup"
Place du 450e
Grande scène
Conte musical pour enfants

10h à 20h
Barbouille
Place du 450e
Derek Scott
Dixie Band
Animation

11h00
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Musique classique

12h00
Place du 450e
(Place Georges V)
Quatuor Laval
Place Royale
Musique classique

13h à 19h
Barber Shop Quartet
Place du 450e
Chanteurs a capella

13h00
Ensemble Nouvelle-France
Place Royale
Musique ancienne
Organe Song
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Spectacle de jazz

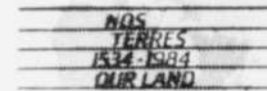
14h30
Djiboudjep
Pigeonnier
Chants de marins (Bretagne)

15h00
L'illusion
Place Royale
Théâtre de marionnettes
Place Royale
Spectacle
Ernie Philip
Place Animation

16h00
Troupe "Baie en joie"
Place Royale
Danses traditionnelles de Nouvelle-Ecosse



20h00
Spécial présenté par le Vieux-Port de Québec
Agora



13h30
Défilé de vêtements indiens
Scène Saconcheta
Spirit Song
Scène Awanaskwa
Troupe Awashish
Place Animation

14h30
Philippe McKenzie
Scène Saconcheta

14h45
Bill Brittain
Scène Awanaskwa

15h15
Carcajou
Scène Saconcheta

15h30
Inuit Singer and Dancer
Scène Awanaskwa

15h30
Coast Salish Dancers
Scène Saconcheta

15h45
Whirlwind Singers
Scène Awanaskwa

16h15
Curtis "Shingoose" Jonnie
Scène Saconcheta

16h30
Inuit Singer and Dancer
Place Animation

19h00
Sandokwa
Scène Saconcheta
Chanteuses de gorge Inuit
Scène Awanaskwa
Carcajou
Place Animation

19h30
Danseurs Micmac de Restigouche
Scène Awanaskwa

20h00
In Deo
Scène Saconcheta

20h15
Willy Mitchell
Scène Awanaskwa

22h30
Tom Jackson and Kansas City
Cramer

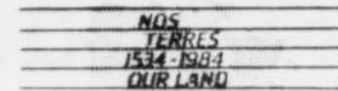
LUNDI 2 JUILLET



10h00
Théâtre Parminou
Place Royale
"Samuel de Champlain"

13h à 19h
Barber Shop Quartet
Place du 450e
(Place Georges V)
Chanteurs a capella

13h30
Chanteuses de gorge Inuit
Scène Awanaskwa



Troupe Awashish
Place Animation

14h00
Curtis "Shingoose" Jonnie
Scène Saconcheta
Philippe McKenzie
Scène Awanaskwa

14h45
Inuit Dancer and Singer
Scène Saconcheta

15h00
Théâtre Parminou
Place Royale
Sandokwa
Scène Saconcheta
Bill Brittain
Place Animation

15h30
Carcajou
Scène Saconcheta
Willy Mitchell
Scène Awanaskwa
Danseurs Micmac de Restigouche
Place Animation

16h00
Winston Wuttune
Scène Saconcheta

16h30
Spirit Song
Scène Awanaskwa

18h30
Dewey Balfa
Place Royale
Musique traditionnelle (Louisiane)

19h00
Tom Jackson and Kansas City
Cramer
Scène Awanaskwa
Troupe Awashish
Place Animation



20h00
Bruce Cockburn
Agora
Danseurs Micmac de Restigouche
Scène Saconcheta

20h20
Chanteuses de gorge Inuit
Scène Saconcheta

20h40
Crowshoe Drummers and Dancers
Scène Saconcheta

21h00
Allocutions de fermeture
Scène Saconcheta

21h30
Curtis "Shingoose" Jonnie
Scène Saconcheta

21h40
Round dance avec Whirlwind Singers
Scène Saconcheta

22h00
Prière de fermeture
Scène Saconcheta

MARDI 3 JUILLET



10h00
Théâtre Parminou
Place Royale
"Samuel de Champlain"

12h00
Dewey Balfa

Place Royale
Musique traditionnelle (Louisiane)

13h à 19h
Barber Shop Quartet
Place du 450e
(Place Georges V)
Chanteurs a capella

15h00
Théâtre Parminou
Place Royale

18h30
Ensemble Nouvelle-France
Place Royale
Musique et danses anciennes

20h30
Agora
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
"450 ans de costumes" (modes et danses)



20h00
Charles Trenet avec V'la Bon Vent
Agora

20h30
Spécial Ville de Québec (à confirmer)
Grande Scène

MERCREDI 4 JUILLET



10h00
Théâtre Parminou
Place Royale
"Gibier de Potence"

12h00
Barber Shop Quartet
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Chanteurs a capella

15h00
Théâtre Parminou
Place Royale
Dewey Balfa
Place Royale
Musique traditionnelle (Louisiane)

18h30
"Fabulo Mundi" "Lumaacq"
Place du 450e
(Complexe G)
Cinéma d'art
La Maîtrise de Québec
Place Royale
Chant

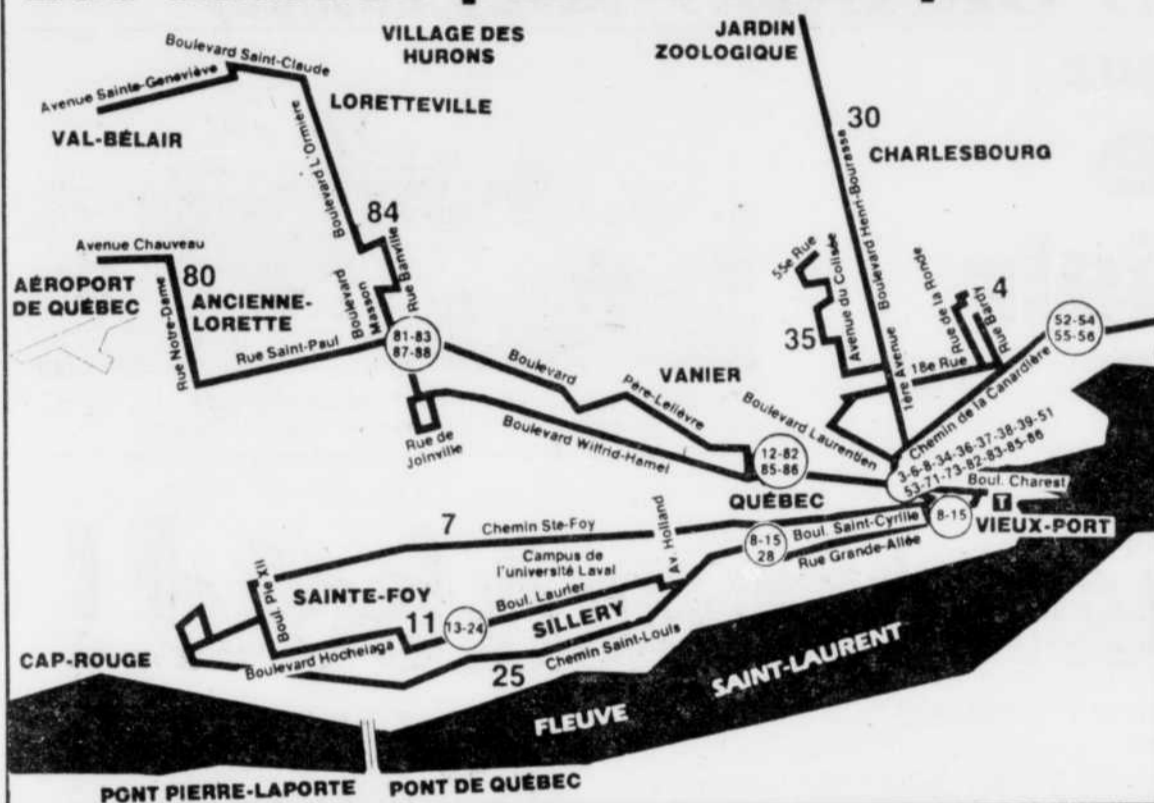
18h45
"Ça ne peut pas être l'hiver on n'a même pas eu d'été"
Place du 450e
(Complexe G)
Cinéma

20h30
Les Sortilèges
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Danse folklorique



20h00
Bruce Cockburn
Agora

Les autobus pour le vieux port



LÉGENDE

Parcours modifiés (été 84)

Correspondance avec les parcours réguliers indiqués

Terminus d'autobus temporaire - navette et CTCUQ

Note: Les parcours réguliers 1 et 2 continuent de desservir le Vieux-Port. Les parcours modifiés sont en opération du lundi au vendredi après 18 heures et les samedi et dimanche toute la journée.

Note: Regular lines 1 and 2 will continue to serve the Vieux-Port. Modified lines will be in operation from Monday to Friday after 6:00 p.m. and Saturday and Sunday all day.

Note: Los recorridos regulares 1 y 2 siguen comunicando con el Vieux-Port. Los recorridos modificados siguen funcionando de lunes a viernes después de las 18 horas así como los sábado y domingo todo el día.

30

8-15

T

LEGEND

Modified lines (summer 84)

Transfers with indicated regular lines

Temporary bus station - shuttle and CTCUQ

LEYENDA

Recorridos modificados (verano de 1984)

Enlace con los recorridos regulares indicados

Estacion de autobuses provisional - enlace continuo y CTCUQ

MOTS MYSTÈRE PROBLEME NO 5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	P	R	O	U	E	G	A	G	N	A	T	T	E	E	X
2	P	S	N	N	T	U	E	B	O	U	E	E	L	N	V
3	T	E	U	Q	A	T	G	R	R	F	R	D	U	I	E
4	D	H	L	N	G	C	R	R	U	S	C	A	O	T	G
5	U	T	O	A	E	B	E	O	E	M	N	C	H	N	A
6	E	N	U	R	R	F	R	T	T	V	A	F	C	A	I
7	O	E	V	O	O	C	T	N	T	P	O	H	T	G	A
8	N	V	O	L	G	I	A	V	E	R	E	X	E	I	U
9	C	R	Y	R	B	Q	A	L	M	B	Z	X	K	R	Q
10	O	C	E	A	N	I	Q	U	E	L	D	R	O	B	M
11	U	E	R	I	G	P	L	C	T	A	C	S	O	O	Z
12	R	N	S	R	N	E	H	O	A	R	D	M	U	M	M
13	S	R	E	T	T	U	L	A	I	G	E	S	S	O	B
14	E	O	D	A	A	H	R	R	U	S	T	N	O	P	
15	K	C	G	K	D	M	I	L	L	E	E	G	U	A	J

LA VOILE

MOTS A TROUVER

Amure — Ancre — Bittes — Bôme — Bord — Bosse — Bouée — Brigantine — Cadet — Cale — Cap — Chebec — Corne — CEORSU (La Transat TAG en est une) — Dalot — Emetteur — Etai — Formule TAG — Gréer — Houle — Hune — Hunier — Jauge — CEHKT (Voilier à deux mâts) — Largue — Lofer — ALNOR (Procédé de radionavigation) — Louvoyer — Mâts — Mille — Mousses — Noeud — ACEINOQU (Relatif à l'océan) — Phare — Ponts — EOPRU (Avant d'un voilier) — Quaiage — Régate — Rouf — Tangage — Taquet — Vaigre — Vent — Vergue.

REGLES A SUIVRE

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que des consonnes, la grille sera alors complète.

ATTENTION: Afin de vous permettre de vous familiariser avec les événements de QUEBEC 84, quelques définitions sont fournies à la place de certains mots à trouver (les lettres, classées alphabétiquement, vous sont fournies). EXEMPLE: EILLOS = Soleil.

Tout ce qui est entre parenthèses à la droite du mot à trouver n'est pas dans la grille.

SOLUTION DU MOT CROISE NO 5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	E	M	E	L	O	T	P	C	M	
2	E	P	A	V	E	S	Y	A	C	H	T
3	U	S	E	N	N	A	D	A	S		
4	S	O	N	S	T	E	W	A	R	D	
5	A	M	E	R	C	O	L	O	M	B	E
6	I	F	O	E	H	N	R	E	U	S	
7	N	O	L	I	S	A	S	T	R	P	
8	T	E	S	D	N	E	T	N	A		
9	E	H	H	E	C	H	E	C			
10	L	A	C	A	N	A	R	D	I	E	R
11	M	M	L	I	I	D	M	A	R		
12	E	M	E	R	I	L	L	O	N	S	A

LE LANGAGE DE LA VOILE

BARRE: "être à la barre", conduire, barrer, barreur, celui qui est à la roue ou à la barre.
BARRE DE FLÈCHE: Tubes servant à déborder les haubans du mât.
BASTAQUE: câbles de mât supplémentaires pour maintenir celui-ci de façon plus rigide et vers l'arrière.
BERMUDIEN: type de grément où les câbles retenant le mât vont jusqu'en tête de mât.
BIG-BOY: grande voile en tissu léger qui accompagne le spi.
BÔME: profil d'aluminium qui est rattaché au mât et qui retient la grand-voile à sa base.

A VOTRE SERVICE!

URGENCES

CENTRE ANTIPOISONS 656-8090
 CROIX-ROUGE 687-5062
 529-9711
 DÉTRESSE MARITIME 694-3599

FEU

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1566
 LEVIS 833-5511

INFO-SANTÉ

SERVICES SANTÉ ET SOCIAUX (24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS SEMAINE) 648-2626

POLICE

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 SURETE DU QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1566
 LEVIS 833-5511
 TEL-AIDE 522-1266
 CENTRE DE PREVENTION DU SUICIDE 525-4588

HEBERGEMENT

HEBERGEMENT QUEBEC 84 643-1984
 HEBERGEMENT COMPLEMENTAIRE 692-2471

INFO. TOURISTIQUES

BUREAU DU TOURISME DE LA CUQ 692-2471
 CHAMBRE DE COMMERCE 692-3853
 CLUB AUTOMOBILE 653-2600
 PARCS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TOURISME-QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTS

AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAGEUR 524-4692
 CTCUQ 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA-RAIL 692-3940

DIVERS

CONSULAT GENERAL DE FRANCE 688-0430
 CONSULAT GENERAL DES ETATS-UNIS 692-2095
 DOUANES 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 METEO 872-2859
 POSTES 694-3340
 TELEGRAMMES 694-9912

CAN I HELP YOU?

EMERGENCY

DISTRESS Center 522-1266
 RED CROSS 687-5062
 529-9711
 SUICIDE PREVENTION CENTER 525-4588
 MARINE DISTRESS 694-3599
 POISON CONTROL 656-8090

FIRE

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1566
 LEVIS 833-5511

INFO-HEALTH

HEALTH AND SOCIAL SERVICES (24/24 HOURS, 7/7 DAYS) 648-2626

POLICE

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 QUEBEC PROVINCIAL POLICE (SURETE DU QUEBEC) 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1566
 LEVIS 833-5511

LODGING

QUEBEC 84 LODGING 643-2306
 ADDITIONAL LODGING 692-2471

TOURIST INFORMATION

TOURISM AND CONVENTION BUREAU 692-2471
 CHAMBER OF COMMERCE 692-3853
 AUTOMOBILE CLUB (CAA-AAA) 653-2600
 PARKS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984

TRANSPORTATION

AIR CANADA 692-0770
 BUS (LOCAL) 627-2511
 DELTA AIRLINES 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL 692-3940
 VOYAGEUR BUS 524-4692
 WARDAIR 1-800-361-8860

MISCELLANEOUS

CONSUL GENERAL OF FRANCE 688-0430
 CONSUL GENERAL OF THE UNITED STATES 692-2095
 CUSTOMS 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 POST OFFICE 694-3340
 TELEGRAMS 694-9912
 WEATHER FORECAST 872-2859

¡PARA SERVIR A USTED!

URGENCIAS

CENTRO ANTIVENENO 656-8090
 CRUZ ROJA 687-5062
 DESEMPARO MARITIMO 694-3599
 TEL SOCORO 522-1266
 CENTRO DE PREVENCIÓN DEL SUICIDO 525-4588

FUEGO

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1566
 LEVIS 833-5511

INFO-SALUD

SERVICIOS SANITARIOS Y SOCIALES (24 HORAS POR DIA, 7 DIAS POR SEMANA) 648-2626

POLICIA

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 POLICIA DEL QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1566
 LEVIS 833-1266

INFORMACIONES TURISTICAS

OFICINA DEL TURISMO 692-2471
 CAMARA DEL COMERCIO 692-3853
 CLUB AUTOMOVILE 653-2600
 PARQUES CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TURISMO QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTES

AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAGEUR 524-4692
 AUTOBUS CIUDAD DE QUEBEC 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL (TREN) 692-3940

ADEMÁS

CONSULADO DE MEXICO 681-4482
 CONSULADO GENERAL DE FRANCIA 688-0430
 CONSULADO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS 692-2095
 ADUANA 694-4445
 INMIGRACION 694-3625
 METEO 872-2859
 CORREOS 694-3340
 TELEGRAMAS 694-9912

HOSPEDAJE

HOSPEDAJE QUEBEC 84 643-2306
 HOSPEDAJE COMPLEMENTARIO 692-2471

A L'ÉPOQUE... DES GRANDS VOILIERS

La traversée de l'Atlantique

Moins qu'une partie de plaisir

◆ L'Atlantique n'était guère attirant aux siècles passés et il fallait vraiment être motivé, comme on dirait dans notre langage vingtième siècle, pour entreprendre une telle aventure dont personne ne pouvait prévoir l'issue et les péripéties.



par
Monique
DUVAL

Motivés, ils étaient ces fonctionnaires qui voyaient dans un poste en Nouvelle-France une étape fructueuse de leur carrière, ces missionnaires, religieux et religieux qui répondaient à l'appel de Dieu et désiraient consacrer leur vie à convertir les infidèles, ces compagnons-pêcheurs qui, travaillant pour des armateurs, savaient trouver sur les côtes de Terre-Neuve, de la Gaspésie ou du Cap-Breton de quoi remplir leurs barques.

Ils avaient une bonne raison de partir aussi ces émigrants assurés qu'ils étaient de trouver dans ces immenses espaces de la Nouvelle-France des bonnes terres à défricher, un avenir prometteur pour leurs enfants et la possibilité d'exercer leur métier.

Une autre catégorie de passagers: les soldats appelés à servir, par ordre du roi, sous un autre ciel que celui de France, les soldats qui viendront défendre la colonie contre l'ennemi et assurer la protection de la population.

Il y avait aussi des commerçants, des marchands, des commis cherchant à établir des contacts, à vendre de la marchandise, à faire des affaires.

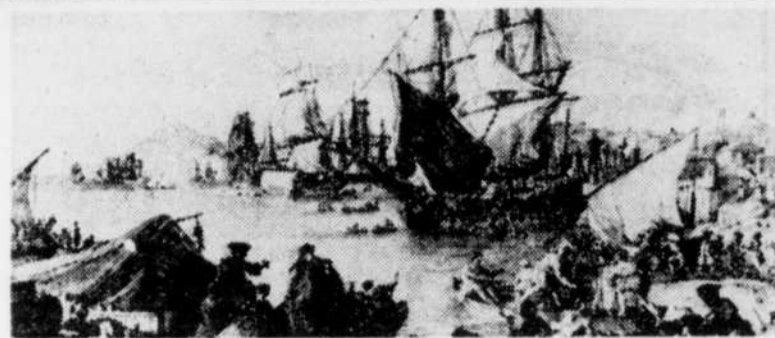
Et puis, parmi ces passagers, se trouvaient deux autres classes tout à fait spéciales: des prisonniers, la plupart pauvres et condamnés pour délits mineurs, pour du braconnage sur la propriété d'un noble ou encore coupables de fraude fiscale. Et, enfin, de jeunes libertins que leurs familles aimaient voir s'éloigner afin d'éviter de ternir des réputations...

Fonctionnaires, soldats, missionnaires voyagent, en général, sur les vaisseaux du roi et gratuitement.

D'après les témoignages écrits, ceux de Montcalm, de Bougainville, de Charlevoix, de Diéville et de plusieurs autres les passagers apprécient peu la traversée de l'Atlantique surtout lorsque la mer est inclemente. Le manque de confort, ce roulis "horrible et continu", note Bougainville, l'humidité, le froid, les conditions sanitaires et hygiéniques à leur minimum, la pauvreté de l'alimentation et la promiscuité avec les animaux (on transportait des cochons, poules, moutons, boeufs pour consommation à bord, chevaux) tout cela rendait la vie des plus pénibles.

A ce sombre tableau, il faut ajouter l'inaction des passagers et la maladie qui affectait plusieurs d'entre eux. L'inaction et l'exiguïté des lieux provoquaient souvent des sautes d'humeur chez les uns et chez les autres d'autant plus que se trouvaient ainsi réunis des représentants de différentes classes sociales et qu'on tenait à garder ses distances malgré tout. Et n'oublions pas que ces périples duraient des mois, deux au minimum. Pas surprenant que plusieurs personnes ne voulaient plus reprendre la mer. Montcalm, pour sa part, appartenait à cette catégorie et avait déclaré "qu'après son retour en France, il

ne la reprendrait plus jamais." (Entre France et Nouvelle-France; Gilles Proulx; Editions Marcel Broquet et Parcs Canada; 1984).



Une scène comme il s'en est passé plusieurs aux 17e et 18e siècles: un départ de vaisseaux au port de Toulon.

Bienvenue à bord!

Remontez le cours de l'histoire... en visitant la goélette Jean Yvan à l'occasion de Québec 84. Vous y apprendrez comment on vivait à bord. Vous revivrez l'histoire du cabotage sur le fleuve Saint-Laurent, de même que l'histoire des goélettes et plus particulièrement celle de la Jean Yvan. Vous verrez comment la goélette Jean Yvan a été restaurée par le Musée maritime Bernier, et quelle a été la participation de Petro-Canada à cette entreprise.

La goélette Jean Yvan est amarrée au quai Boulay du Bassin Louise (voir l'emplacement sur la carte) durant les fêtes Québec 84. Venez faire un tour!

© Marque de commerce de Petro-Canada

